

# Festival of Wonder

7. - 10. november 2013

[www.festivalofwonder.dk](http://www.festivalofwonder.dk)



## Indholdsfortegnelse

- 4 Velkomst. Borgmester Hanne Bæk Olsen
- 5 Velkomst. Kulturudvalgsformand Steen Vindum
- 6 Velkomst. Kunstrerisk leder Ulla Dengsøe
- 8 Åbningsaften
- 9 Theatre du Rugissant, Frankrig:  
I Judasøjet / Dans l'Œil du Judas
- 10 The Storybox Theatre, England: Punch and Judy
- 11 Svanen: Dronning Dagmar
- 12 A Tarumba - Teatro de Marionetas, Portugal:  
Mironescópio: The Love Machine
- 13 Teaterværkstedet Madam Bach: Blæst
- 14 Egnsteatret Undergrunden: Abra, den syriske dreng
- 15 Train Theatre, Israel:  
The Chelem Legend - Fool Moon / "Molbohistorier"
- 16 Theatre Yael Rasooly, Israel: The House by the Lake
- 18 Stuffed Puppet Theatre, Holland:  
Punch and Judy in Afghanistan
- 19 SkogsTeatern, Sverige: Historien om Anki
- 20 Jytte Abildstrøms Teater: Barnevognen
- 21 Teater Refleksjon: Skabelse
- 22 Magali Chouinard, Québec: The White Woman
- 24 De Røde Heste: Natten
- 25 Teater Værk / Teater Refleksjon: Smack
- 26 Randers Egnsteater: Hesten
- 27 Syddjurs Egnsteater:  
Østen for solen og vesten for månen
- 28 Hvid Støj Sceneproduktion: Skab
- 29 Theatre Viktor Antonov, Rusland:  
A Circus on Strings / Det lille cirkus
- 30 Teatret OM: '79 Fjorden
- 32 Tayuan Puppet Theatre Company, Taiwan:  
The Wedding of the Mice / Musenes bryllup
- 33 Teater Meridiano: Alt tid i verden
- 34 Teater Refleksjon: Broder sol og søster måne
- 35 Sofie Krog Teater: The House
- 36 Midterside med oversigt
- 37 Midterside med oversigt
- 38 SkogsTeatern, Sverige:  
Hokus Pokus med Anki og Pytte
- 39 Stuffed Puppet Theatre, Holland: Mathilde
- 40 Figurentheater Tübingen, Tyskland / Compagnie Bagages de Sable, Frankrig: Hôtel de Rive
- 42 Theatre Froe Froe, Belgien: Puck
- 43 Quasi Teatret: Enten - eller
- 44 Théâtre de l'oeil, Québec: The Star Keeper
- 45 Dukkeværksted for børn
- 46 Back Stage Talk hos Theatre Froe Froe, Belgien
- 47 Back Stage Talk hos Teatret OM
- 48 Backstage Talk hos Figurentheatre Tubingen / Bagages de Sable, Tyskland/Frankrig
- 49 Back Stage Talk hos Taiwan Puppet Theatre Company, Taiwan
- 50 Master Class: Frank Soehnle, Tyskland og Patrick Michaelis, Frankrig. The Spaces Between Actor and Puppet
- 51 Udstilling: Skulpturer og trædukker af Lars Ringgaard
- 52 Udstilling på KunstCentret Silkeborg Bad: "Theater in Movement - People and Puppets on Stage"
- 54 Work shop med Matej Forman, Prag
- 55 Film i Bio på Papirfabrikken
- 56 Film i Bio på Papirfabrikken
- 57 Puppets and Performers  
- Det sker på Performers House
- 58 Det sker i Medborgerhuset og på Silkeborg Handelsskole
- 59 Det sker i Jysk Musik- og Teaterhus og på Silkeborg Museum
- 60 Det sker på Silkeborg Bibliotekerne
- 61 Det sker på Den Kreative Skole
- 62 Det sker i Langsøhallen
- 63 Skoleforestillinger. Lukkede forestillinger / Closed Performances
- 64 Festival caféer (Cafe Bindslev, Underhuset, Café Evald, Café 1. række)
- 65 Festivalinformation
- 66 Billetsalg
- 67 Tickets
- 68 Arrangører, organisation, samarbejdspartnere
- 69 Sponsorer
- 70 Stikordsregister
- 72 Bykort over spillesteder  
Se stikordsregister på side 70

Silkeborg Dukketeaterfestival  
Festival of Wonder  
Silkeborg Bibliotek  
Hostrupsgade 41A  
8600 Silkeborg  
[www.dukketeaterfestival.dk](http://www.dukketeaterfestival.dk)  
[festivalofwonder@silkeborgbib.dk](mailto:festivalofwonder@silkeborgbib.dk)



# **Velkommen til Silkeborg**

## **Velkommen til dukketeatrets magiske verden**



Foto: Troels Witter

Det er en fornøjelse endnu engang at kunne byde velkommen til Silkeborgs internationale dukketeaterfestival "Festival of Wonder".

Jeg er glad for og stolt over at kunne præsentere en festival med mere end 100 forestillinger - alle i animationsteatrenes superliga.

Dette er selvfølgelig også grunden til, at festivalen tiltrækker gæster fra alle hørner af Europa, og endog særligt i år er der også gæster fra Canada og Taiwan. Dukketeater entusiaster kender ingen grænser.

Silkeborg Dukketeaterfestival har eksisteret siden 1986 og er i dag Danmarks største festival for animationsteater. Af dukketeaterkendere bliver den karakteriseret som den mest spændende festival af sin art herhjemme.

Men festalen eksisterer kun på grund af den lokale forankring. Denne er nemlig festivalens forudsætning.

Uden dygtig ledelse og et stort frivilligt engagement, var festivalen ikke mulig at afvikle. Jeg vil gerne sige en stor tak til alle de, der bidrager til at gøre "Silkeborg Dukketeaterfestival" mulig.

Jeg vil gerne ønske alle rigtig god fornøjelse med de mange forestillinger og arrangementer festivalugen er fyldt med, og håbe, at vores gæster vil nyde at besøge vores dejlige by og som tilgift få et indtryk af alle de mange andre spændende kulturtildelser, byen og kommunen rummer.

Velkommen til Silkeborg – velkommen til dukketeatrets magiske verden.

**Hanne Bæk Olsen  
Borgmester**

# **Velkommen til Silkeborg**

## **- fra kulturudvalget**



Endnu engang velkommen til et af årets helt store begivenheder – velkommen til dukketeaterfestival.

Festivalen er en vigtig del af Silkeborgs identitet, som vi er stolte af – og vi ser frem til at modtage gæster fra nær og fjern.

Festivalen er med til at sætte Silkeborg på landkortet, også internationalt. Kommunen anerkender meget det kæmpestøre stykke arbejde mange gør – det har stor værdi for alle.

Rammen for festivalen er unik – smuk natur, en festklædt by og kort afstand mellem spillestederne, som lægger rammer til en dukketeaterfestival af meget høj kvalitet.

Der er store forventninger til årets dukketeaterfestival – og jeg er sikker på, at I ikke bliver skuffede. Der er noget for alle – festivalen er både for store og små, og er en god anledning til at mødes på tværs af alle aldre.

Glæd jer til dette års dukketeaterfestival. Der er som sædvanligt lavet et fantastisk program, så der er noget for enhver smag – og mange tak til alle dem, der har gjort det muligt. Tak til frivillige, til sponsorer og til ildsjæle.

**Steen Vindum  
Formand for Kulturudvalget**

# Velkommen til Silkeborg Dukketeaterfestival *Festival of Wonder 2013*



Det er en stor glæde, at kunne byde alle velkommen til Festival of Wonder 2013.

Temaet for årets festival er "Globalisation in Animationtheatre: Experiments Based on Unique Traditions".

Under dette tema byder vi velkommen til teatre fra Danmark, Portugal, Frankrig, Tyskland, Holland, Belgien, England, Rusland, Sverige, Israel, Taiwan og Canada.

Publikum vil opleve mange forskellige dukketeatertekniker såvel som objekt og visuelt teater. Vi introducerer også masketeatret med forestillingen '79 Fjorden, en fortælling fra Grønland, af det danske Teater OM.

I forestillingen Hotel de Rive, der er skabt i et samarbejde mellem Tyskland, Frankrig og Schweitz, mødes den traditionelle og meget gamle marionetdukketeknik med dukker, skabt i Giacometti's ånd, og mesterligt ført af Frank Soehnle fra Tyskland.

Denne forestilling danner også grundlaget for vores 2 dages master class omkring mødet mellem skuespiller og dukkespiller på scenen. – Et tema, som vi også har valgt at sætte fokus på i 2013.

Vores Back Stage Talks er blevet meget populære, så vi har fulgt succesen op i 2013.

Alt i alt præsenterer vi 106 events. Ud over forestillingerne kun for voksne og for børn afvikles det populære dukkeværksted, film, Back Stage Talks, workshops, Master Class og udstillinger som f.eks. "Theater in Movement - People and Puppets on Stage" på Kunstcentret Silkeborg Bad. I et samarbejde mellem Festival of Wonder og KunstCentret Silkeborg Bad vises en stor sanseudstilling, der samtidig viser scenografier fra Theatre Forman Brothers mange spektakulære forestillinger, bl.a. på Nationalteatret i Prag. Her kan man opleve spændende og overraskende ture i udstillingen med Matej Forman som guide.

En hjertelig tak til alle, der gør Silkeborg Dukketeaterfestival mulig. Vi glæder os til at møde jer på festivalen, og vi glæder os til at møde vores store publikum, børn som voksne – danske og internationale.

Vi ser frem til at undre os og opleve mange magiske øjeblikke sammen med jer alle.

På vegne af arrangørgruppen.

**Ulla Dengsøe**  
**Kunstnerisk leder**

# Welcome to Silkeborg Puppet Festival: *Festival of Wonder 2013*



It gives me such great pleasure to welcome you all to Festival of Wonder 2013.

This year's theme is "Globalization in Animation Theatre: Experiments Based on Unique Traditions".

In the framework of this theme we welcome theatres from Denmark, Portugal, France, Germany, Netherlands, Belgium, England, Russia, Sweden, Israel, Taiwan and Canada (Québec).

The audiences will experience many types of puppet theatre techniques as well as object and visual theatre. We also introduce mask theatre with the show '79 Fjorden, a tale from Greenland by the Danish Teater OM.

In 'Hotel de Rive', a cooperation between Germany, France and Switzerland, old and traditional techniques meet marionettes created in the spirit of Giacometti, masterly manipulated by Frank Soehnle of Germany.

This performance is the basis of our 2 day Master Class, the meeting of actor and puppeteer at stage - also a theme in focus in 2013.

Because our Back Stage Talks have become very popular, we continue the success in 2013.

We are presenting 106 events. Besides the shows for adults only and for children there will be the popular puppet workshop, films, Back Stage Talks, workshops, Master Class and exhibits, for example "Theater in Movement - People and Puppets on Stage" at Kunstcentret Silkeborg Bad. This cooperation between Festival of Wonder and KunstCentret Silkeborg Bad allows us to present a large exhibit for the senses. The exhibition also displays set designs from many of Theatre Forman Brothers spectacular performances, including ones shown at the National Theatre in Prague. Join the exciting and surprising tour through the exhibit with Matej Forman as the guide.

A very warm thank you to all who make Silkeborg Puppetry Festival possible. We look forward to seeing you at the festival, as we all greet our wonderful and growing audience, young and old - Danish and international.

We are looking forward to wonder and experience many wonders together with you all.

On behalf of the organizing committee,

**Ulla Dengsøe**  
**Artistic director**

# Åbningsaften i Jysk Musik- og Teaterhus

Torsdag 7. november kl. 19:00



På åbningsaftenen skal vi se en perle af en forestilling. Det franske Theatre du Rugissant viser forestillingen "Dans l'Œil du Judas", der på dansk hedder "I Judasøjet". Forestillingen, der nok har et alvorligt indhold, er samtidig en fryd for øjne og ører. Den spilles i en 6. etagers imponerende scenografi og er ledsaget af levende musik. Man kan ikke undgå at blive betaget af denne helt specielle forestilling.

Aftenen er todelt: I første del, der varer ca. 1 time, fejrer vi åbningen af den 21. Festival of Wonder med flere taler afvekslende med kunstneriske indslag, der danner et festfyrværkeri af indtryk for alle sanser.

Efter ½ times pause kan vi atter sætte os tilbage i stolene og nyde aftenens hovedforestilling.

Velkommen til en spændende aften, fyldt med overraskelser, som start på Festival of Wonder 2013.

The performance you will see at the opening is a real gem. The French Theatre du Rugissant presents "Dans l'Œil du Judas", in English "In the Eye of Judas". While the subject of this show is serious, it is also a delight to our ears and eyes. Performed in an impressive 6 story set and accompanied by live music, you will be swept away by this very special show.

The evening is in two parts. We celebrate the opening of the 21st Festival of Wonder during the first part which takes about one hour with speeches interspersed with artistic features creating a festive explosion of impressions for all of our senses.

After an intermission of 1/2 hour we return to our seats, sit back and enjoy the evening's main performance. Welcome to an exciting evening, filled with surprises, a great start to Festival of Wonder 2013.

**SPILLESTED:**  
Jysk Musik- og Teaterhus:  
Torsdag 7/11 kl. 19:00

Åbningstalerne offentliggøres  
på et senere tidspunkt på  
[www.festivalofwonder.dk](http://www.festivalofwonder.dk)

**NORDEA  
FONDEN**



# Theatre du Rugissant, Frankrig

I Judasøjet / Dans l'Œil du Judas / In the eye of Judas



Den gamle Giacomo skal dø. Hans sind bedrager ham allerede, og i hans øjne forvrænger virkeligheden sig som set gennem et prisme. Om natten indtager fortidens skikkelsen hans ensomhed, og minderne dukker op. Beboelsesbygningen, som har set ham vokse op, står der stadig, iskold og skrämmende på byens top. Dramaet udsplæsles i barnets erindring. Erindringen fører os fra den ene lejlighed til den anden. Vi gennemstrejfer gangene for dør at fange en lille del af den menneskelige natur ved et dørhjørne eller ved en trappes krumning. Vi dykker ned i en gigantisk bygning i form af et øje, som om et kamera tager plads i fortællerens øje. Alt bliver set i nyt lys, i en optisk illusion, et spil mellem lys og skygge - forvrænget. Forestillingen er en lignelse over uro, racisme og tabt kærlighed. Vi ser, hvordan brave folk, underlagt gruppepres, forvandler sig til sande bødder.

Publikum får en enestående dramatisk oplevelse med fantastisk scenografi, flot musik og eminent dukkeføring.

Kom og få et kig gennem nøglehullet. Hvis du tør:

**SPILLESTED:**  
Jysk Musik- og Teaterhus,  
store sal  
Torsdag 7/11 kl. 19:00  
Fredag 8/11 kl. 19:30

**Instruktion:** Arnaud Vidal. **Dukkespillere:** Stéphane Boireau, Laurent Cabrol, Elsa De Witte, Tamara Incekara, Cathy Chioetto. **Musikere:** Natacha Muet, Arnaud Vidal. **Lys:** Fabien Viviani, Jean-Louis Portail. **Lyd:** Francis Lopez. **Scenografi:** Arnaud Vidal, Stéphane Boireau, assisteret af Isabelle Bouvier, Gilles Raynaud, Laurent Cabrol, Elsa de Witte, Benoît Afnaïm, Achil Bras og Koik. **Dukker:** Steffie Bayer assisteret af Tamara Incekara, Einat Landais og Anaïs Durin

**Alder:** Voksne og unge over 13  
**Sprog:** Fransk med danske og engelske undertekster  
**Pris:** 75 kr.  
**Varighed:** 7/11: 2 timer 45 min. inkl. åbningsceremoni  
8/11: 1 time 15 min.

# The Storybox Theatre, England

## Punch and Judy



Mr Punch og hans kone, Judy, er nogle af de ældste dukketeaterfigurer, vi kender. De har været spillet på gader og markeder i flere århundreder. Nu præsenterer vi en af de ypperste repræsentanter fra denne dukketradition, nemlig engelske Rod Burnett.

Han har spillet denne forestilling over hele verden. Hans show er gennemsyret af Commedia dell 'Arte traditionen og hans figurer optræder med sjov, respektløs og til tider chokerende sort humor.

Mr. Punch møder forskellige figurer - Judy (hans kone), deres baby (der ender som pølser), en politimand, en krokodille, en bøddel og Djævelen. Han behandler dem alle på sin egen brutale og voldelige måde. Showet er anarkistisk, betagende, og frem for alt sjovt, og publikum inddrages på mesterlig vis.

Mr. Punch and his wife, Judy, are two of the oldest puppet characters we know. They have played on streets and at markets for centuries.

Rod Burnett is considered one of the leading artists of Punch and Judy shows in Great Britain, and he has performed all around the world. His show is full of the tradition of Commedia dell 'Arte and his characters act with funny, irreverent and sometime shocking black humor.

Mr. Punch meets many other characters - Judy his wife, their baby (who ends as a sausage), a police man, a crocodile, the executioner and the Devil - and all are treated in his own brutal and violent manner. The show is anarchistic, impressive, and best of all, funny. The audience is masterfully drawn in.

**SPILLESTEDER:**  
Torvet, ved turistbureauet:

Lørdag 9/11 kl. 12:00.  
Hvis vejret er dårligt spilles i stedet på Den Kreative Skole kl. 12:15

Den Kreative Skole  
Søndag 10/11 kl. 12:15



Alder: Alle fra 9 år  
Sprog: Engelsk  
Pris: Gratis  
Varighed: 40 min.  
  
Instruktion: Rod Burnett  
Skuespiller og manipulator:  
Rod Burnett

# Svanen

## Dronning Dagmar



Eventyret om en ung smuk bømisk prinsesse, der blev givet bort til en konge fra et land højt mod nord. Et land fyldt med farer og forhindringer, men også kærlighed.

En musikalsk fortælling om dronning Dagmar og kong Valdemar Sejr.

De smukt udskårne trædukker er små kunstværker i sig selv. Det samme gælder slottet og den lille drejescene, der bruges og genbruges meget fantasifuldt.

En forestilling for hele familien.

## Queen Dagmar

This is a tale of a beautiful, young Bohemian princess who is given away in marriage to a king from a country far to the north. It is a land full of dangers and challenges, but also of love.

A musical tale of Queen Dagmar and King Valdemar Sejr.

The beautifully carved wooden puppets are small works of art. The same goes for the castle and the little rotating stage which is used with such imagination again and again.

This is a show for the whole family.

**SPILLESTED:**  
Den Kreative Skole, dansesalen  
Torsdag 7/11 kl. 16:00

Forfatter: Thomas Tillner og  
Kim Westi  
Instruktør: Patricie Homolová  
Scenograf: Patricie Homolová  
Komponist: Nikolaj Westi  
Medvirkende: Kim Westi og  
Patricie Homolová  
Dukker: Patricie Homolová  
Lyd: Nikolaj Westi  
Lys: Raphael Solholm



Alder: Fra 4 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 35 minutter

## A Tarumba - Teatro de Marionetas, Portugal

Mironescópio: The Love Machine



"Mironescópio: The Love Machine" er et show inspireret af de gamle Peep Shows og af de første filmskvenser fra det nittende århundrede med brug af udstyr som "Kinatoscope" og "Mutoscope".

De store erotiske eksperter, Dr. Erotikone, Madame Gigi og Madame Mimi og mange andre præsenterer dig for deres mageløse Mironescópios.

Der er ingen grænser. "Love is free"! Kom og oplev, hvad der virkelig skete i Paradiset ... og oplev mange andre overraskelser, du aldrig før har set.

Adskillige Mironescópios venter på dig. Inde i hver af disse er der visuelle effekter, levende billeder, skygger ... der vil skabe følelser, du aldrig har oplevet før. Et intimt show, lærerigt, afslappende og erotisk ...

Kom og mød et andet univers gennem nøglehullet!

Tag din partner og dine venner med til denne "Ye-ye soirée"! Max. 10 publikummer pr. forestilling!

**SPILLESTED:**  
Performers House,  
kedbygningen, 1. sal  
Torsdag 7/11 kl. 17:30  
Fredag 8/11 kl. 18:00 og  
kl. 22:00  
Lørdag 9/11 kl. 14:30 og  
kl. 17:30  
Søndag 10/11 kl. 13:30



Kunstnerisk ledelse: Luís Vieira, Rute Ribeiro  
Medvirkende: Carlos Alberto Oliveira, Luís Hipólito, Luís Vieira, Miriam Faria, Raquel Monteiro, Rute Ribeiro  
Lys: Zé Rui  
Lyd: Catarina Côdea  
Fotografer: Alípio Padilha, Graziela Costa

Alder: Voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 75 kr.  
Varighed: 60 minutter

## Teater Madam Bach blÆst



"blÆst" er en sanselig forestilling, hvor de 3-6 årige inviteres på en rejse med vinden og hvor et enkelt vindpust kan åbne for de største spørgsmål.

En rejse i små forvandlingsbilleder fra den mildeste sommerbrise til den mest rasende storm.

I denne forestilling er dukkerne erstattet af "objekter".

Pressen skrev:

... for hvad er vind i det hele taget for noget? Man kan jo ikke se den. Men man kan mærke den i kroppen - og høre den...

... 'Når det blæser, så er det vinden, der holder fest'...

Af: Anne Middelboe Christensen, Børneteateravisen

"The Wind" is a show of senses in which the 3- 6 year olds are invited on a journey with the wind and where a single puff of wind can open up for the largest questions.

A trip with small changing images, from the mildest summer breeze to the most dramatic storm. In this performance 'objects' are the puppets.

The press wrote:

... actually, what is wind? We can't see it. But we can feel it on our bodies - and hear it

... 'When it is blowing, the wind is having a party'...

Anne Middelboe Christensen, Børneteateravisen

**SPILLESTED:**  
Den Kreative Skole, dansesalen  
Fredag 8/11 kl. 15:00  
Lørdag 9/11 kl. 10:00



Medvirkende: Pernille Bach og Christian Schröder  
Instruktør: Lisa Becker  
Scenograf: Luise Midtgård  
Tonekunstner: Jens Toyberg-Frandsen

Alder: Fra 3-6 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 30 minutter

## Egnsteatret Undergrunden

Abra, den syriske dreng - en dukkeopera



Forestillingen er en dukkeopera for børn om to drenge: En dansk, der modvilligt øver sig på et flygel - og en syrisk, som dukker op af flyglet og påstår, at det i virkeligheden er en qanoun - som enhver, der har set dette musikinstrument, let vil kunne forstå.

For at afgøre sagen fortæller drengene historier og eventyr fra hver deres verden - med instrumentet som hjælper! - og imens finder vi også ud af meget mere om dem og deres kultur!

Det vestlige musikalske sprog er opera, det østlige bliver autentisk arabisk musik med qanoun'en som udgangspunkt.

Et eventyrligt musikalt kulturmøde med fine dukker, humor, alvor og intensitet!

### Abra, the Syrian Boy - A Puppet Opera

This is an opera for children about two boys; one Danish, who is practicing on the piano, against his will - and a Syrian boy who pops up from the piano and claims it is really a qanun which anybody who has ever seen a qanun would know. To decide who is right, both boys tell stories from their own worlds, helped by the instrument itself. In the process we learn much more about the boys and the cultures they come from.

The western musical language is opera, while the eastern is authentic arabic, with the qanun as the starting point.

A fantastic musical meeting of cultures, humorous, intense and serious.

**SPILLESTED:**  
Silkeborg Museum  
Fredag 8/11 kl. 16:00

Instruktør: Niels Pihl  
Sangere: Jan Flemming Jensen og Elsebeth Dreisig  
Forfatter: Niels Pihl  
Komponist: Henrik Goldschmidt  
Dukker: Henny Filbert.



Alder: 8-12 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 40 minutter

## Train Theatre, Israel

The Chelem Legend - Fool Moon / "Molbohistorier"



I Danmark kender alle til molbohistorier. Der er mange historier om disse enfoldige mennesker, som vi alle morer os over, men også holder af.

Jøderne har tilsvarende historier om menneskene fra den polske by Chelem.

Herfra stammer historien til The Chelem Legend – Fool Moon, hvor Lemek og Layzer begiver sig ud på en eventyrlig rejse for at finde en ny måne i stedet for den, som er blevet stjålet!

Handlingen udspiller sig via en kæmpemæssig "pop-up bog" ved hjælp af dukker og skygger. Galia Levy-Grad fortæller og viser denne muntre historie sammen med en dansk oversætter.

Forestillingen ledsages af Klezmer musik.

In Denmark we all know Molbo stories. There are many tales about a group of people we laugh at and love at the same time.

Jews have similar stories about people from the Polish town Chelem.

This is the background of the story The Chelem Legend - Fool Moon, in which Lemek and Layzer take a magical journey to find a new moon, instead of the old one which was stolen!

The story unfolds in a huge pop-up book, aided by puppets and shadows. Galia Levy-Grad performs this lively tale together with a Danish translator.

The show is accompanied by original Klezmer music.



**SPILLESTED:**  
Den Kreative Skole: Multisalen  
Fredag 9/11 kl. 16:00  
Lørdag 10/11 kl. 10:00



Instruktion: Naomi Yoeli  
Dukkespiller: Galia Levy-Grad  
Scenografi: Galia Levy-Grad  
Musik: Eyal Talmudi, "Oy Division" Band  
Lys: Noa Elran

Alder: Fra 9 år  
Sprog: Engelsk med simultan oversættelse til dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 45 min.

# Theatre Yael Rasooly, Israel

## The House by the Lake

Danmarkspremiere



Engang for ikke så længe siden, i et land, langt borte i Centraleuropa, var tre søstre nødt til at skjule sig. I et koldt og nøgent rum, ventede de på, at deres mor skulle komme hjem. Når mørket faldt på, kæmpede de for at bevare det liv, de engang havde haft, og de flygtede ind i et mærkeligt: "lade som om" univers.

"The House by the Lake" er en enestående forestilling, der svinger mellem musikalsk cabaret og moderne duketeater for voksne.

Fra dybet af en utrolig hukommelse fortælles en historie om tre søstre under Holocaust. Historien handler om en barndom, hvor de tre søstre er berøvet et liv sammen med deres familie. Men selv gennem det mørkeste mareridt, afslører deres liv fantasi, kreativitet og kræfter, der ikke kan bringes til tavshed.

Once, not so long ago, in a country in Central Europe, three sisters were forced to go into hiding. In a cold and sparse room, they waited for the return of their mother. When night fell, in order to hold onto the life they once had and knew, they escaped into a game of make believe.

"The House by the Lake" is a unique performance, moving between musical cabaret and modern adult puppet theatre.

From the depth of unspeakable memory, the story unfolds of three sisters during the Holocaust. This poignant show explores a world of stolen childhoods, life and family torn apart. But even in the face of the darkest of nightmares, the power of imagination and creativity cannot be silenced.

**SPILLESTED:**  
Jysk Musik- og Teaterhus,  
lille sal:  
Fredag 8/11 kl. 18:00  
Lørdag 9/11 kl. 13:00

Manuskript og instruktion: Yael Rasooly og Yaara Goldring  
Skuespillere: Edna Bilious, Rinat Sterenberg og Yael Rasooly  
Assisterende instruktør: Michal Vaknin  
Dukker: Maayan Resnick, Noa Abend  
Scenografi: Richard Lacroix  
Komponist: Nadav Wiesel  
Lyd: Binya Reches  
Lys: Asi Gottesman

Alder: Fra 12 år og voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 75 kr.  
Varighed: 60 min.



## Stuffed Puppet Theatre, Holland

Punch og Judy i Afghanistan



Nigel er en dukkefører, der er kommet til Afghanistan for at underholde de allierede tropper.

Hans assistent, Emilie, tager på en sightseeing tur på ryggen af en kamel. Blitzen fra Nigels kamera skræmmer kamelen, der går i panik, stadig med Emile på ryggen.

Nigel forsøger at finde sin assistent. Denne eftersøgning bringer ham til Tora Bora, hvor han møder Punch Bin Laden. Nigel er i yderste livsfare, men overlever og finder ud af, hvad der er sket med Emilie.

Udover den naive Nigel møder vi den hjerteløse tv-reporter, der kun er interesseret i sensationer; og den nervøse FN-soldat, der er helt ude af sig selv i disse barske områder.

Punch Bin Laden og hans blodtörstige kone, Judy, synes at have fuld kontrol over situationen. De morer sig med at spille kat og mus med Nigel.

En morsom, helt speciel og tankevækkende tolkning af den gamle Punch and Judy tradition.

SPIELLEDER:  
Performers House  
Fredag 8/11 kl. 21:00  
Lørdag 9/11 kl. 13:00

Instruktør: Neville Tranter  
Co-instruktør: Tim Velraeds  
Scenograf: Neville Tranter  
Medvirkende: Neville Tranter  
Dukker: Neville Tranter



Alder: Voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 75 kr.  
Varighed: 55 minutter

## SkogsTeatern, Sverige

Historien om Anki



Nigel, a puppeteer, has come to Afghanistan to entertain the allied troops. His assistant Emilie goes sightseeing, riding on a camel. The flash from Nigel's camera frightens the camel, which runs off in panic with Emilie on its back.

Nigel tries to find his assistant, a search which brings him to Tora Bora, where he encounters Punch Bin Laden. Nigel is in extreme danger but survives to discover what has happened to Emilie.

Besides the naive Nigel we meet the heartless TV reporter, who is only interested in sensationalism, and the nervous UN soldier, who is out of place in these harsh regions.

Punch Bin Laden and his bloodthirsty wife, Judy, seem to be in complete control of the situation. They amuse themselves with playing cat and mouse with Nigel.

A humorous, unique and thought provoking interpretation of the old Punch and Judy tradition.

Den lille ællingepige, Anki, og hendes ven, Pytte, fortæller "Historien om Anki" ved hjælp af en stor 'pop-up-bog'. De bladrer mellem Ankis værelse og skoven og ser, hvordan der ser ud om sommeren, og hvordan landskabet forandres om vinteren, når søen fryser til is, som man kan glide på.

Alle børnene følger med i skoven for at plukke blomster om sommeren, og når den kolde vind suser om ørerne om vinteren, tager man halstørklæde og vanter på. Alt sammen i fantasien, for kontakten mellem den næbbede ælling og publikum er der hele tiden.

Forestillingen spilles af Pytte Ravn, der er dansk, men bosiddende i Sverige.

Pytte, der er en eminent bugtaler, har tidligere medvirket på dansk TV i serien om Anna og Lotte, og i de senere år har hun lavet et utal af rørende produktioner for svensk TV, hvor Anki er den gennemgående figur.

SPILESTEDER:  
Kjellerup Bibliotek:Torsdag 7/11  
kl. 10:00 (Lukket forestilling)  
Gjern Bibliotek: Fredag 8/11  
kl. 10:00 (Lukket forestilling)  
Medborgerhuset, sal D:  
Lørdag 9/11 kl. 11:00  
Søndag 10/11 kl. 10:00



Idé og instruktion: Pytte Ravn  
Skuespiller: Pytte Ravn

Alder: 2-4 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 35 min.

# Jytte Abildstrøms Teater

## Barnevognen



Du bliver præsenteret for dén barnevogn, du ønsker, at du SELV havde tilbragt dine første spæde barneår i.

Og for moren, der omsorgsfuldt tilbereder kamillethe til sin unge, som hun næsten ikke kan vente på skal vågne.

Vognen er stor og rød og blank, og så kan den meget mere end de fleste barnevogne.

Børnene vil kunne glæde sig over det, de genkender fra dagligdagen, eller det, de husker fra livet under kalechen.

Der kommer liv i barn og sovekanin – og der sker mere mellem dyne og madras og mellem himmel og jord, end man er vant til.

Og sådan en glad og frodig mor møder man ikke hver dag!

Kom og tab sutten af bare grin.

**SPILLESTED:**  
Sølesalen  
Lørdag 9/11 kl. 11:00  
Søndag 10/11 kl. 11:00  
Søndag 10/11 kl. 14:00

Forfatter: Signe Birkbøll  
Instruktør: Kamilla Bach Mortensen  
Scenograf: Dorte Holbek  
Medvirkende: Ragnhild Kaasgaard og Erik Olsen



Alder: 1½-4 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 35 minutter

# Teater Refleksion

## Skabelse



Hver dag er en ny begyndelse.

Hver dag har mange nye begyndelser.

To dukkeførere og en musiker leger med at skabe forskellige verdener, ud fra ønsker, begær, desperation, drømme.

Ved hjælp af dukker, film, lys, lyd og levende musik skabes en blid og kærlig verden, en rå verden, verdener der rejser sig, verdener der falder og en verden, hvor alt er muligt.

Pressen skrev:

... "Teater Refleksions nye forestilling "Skabelse" er suveræn ...  
... en vekslen mellem mørke og lys, der – ligesom objekternes bevægelser og lydsiden – går helt ind i musklerne på én.

Fascinerende." \*\*\*\* Århus Stiftstidende ... Det ser så let ud. Og opnåelse af den illusion er netop kunsten i den enkle, underfundige og poetiske form, som forestillingen betjener sig af. Den relaterer ikke direkte til den bibelske skabelsesberetning, der imidlertid må opfattes som en slags udgangspunkt..."et lille mirakel af skabelse"

\*\*\*\* Kristeligt Dagblad

### Creation

Every day is a new beginning

Every day has many new beginnings

Two puppeteers and a musician play with the idea of creating various worlds using wishes, desires, desperation, dreams....

Using puppets, film, lighting, sound and live music worlds are created; a soft and loving world, a raw world, worlds which rise and worlds which fall and worlds where everything is possible...

The press wrote:

... "Teater Refleksion's new performance "Creation" is sublime ...  
... the show changes between dark and light, along with the movements of the objects and the sounds, creeps inside the viewer. Fascinating....." \*\*\*\* Århus Stiftstidende ... It looks so easy. Obtaining that illusion is the art in this simple, captivating and poetic performance. There is not a direct relation to the biblical tale of creation, but there is a common starting point..."a little miracle of creation" \*\*\*\* Kristeligt Dagblad

**SPILLESTED:**  
Langsøhallen:  
Lørdag 9/11 kl. 12:00

Instruktion Bjørne Sandborg  
Assistent, instruktion: Helle Sikjær  
Dramaturgisk konsulent Jesper B. Karlsen  
Dukker/Scenograf: Mariann Aagaard  
Medvirkende: Jakob Kirkegaard, Mariann Aagaard, Henrik Andersen  
Dukker/scenografi, animationer: Mariann Aagaard, Kirsten Rosenrants Grann, Anna Maria Olby Bertouch-Lehn, Barbara Katzin  
Musik, lyddesign: Henrik Andersen og Morten Melveng Laursen  
Lysdesign: Morten Ladefoged

Alder: 6-10 år og voksne  
Uden sprog / no language  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 45 minutter

# Theatre Magali Chouinard, Québec

The White Woman / Den hvide kvinde



**Danmarkspremiere**

Den hvide kvinde er en ordløs "gadeteaterforestilling" med dukker og masker, hvor vi oplever et følsomt menneske, der bevæge sig langsomt og graciøst omkring. Hun er helt klædt i sort og hvidt.

I en række scener ser vi denne karakter som barn, voksen og gammel. Vil hendes følge, i form af en ulv og en krage, afsløre hende?

The White Woman er et stykke visuelt poesi, hvor stilheden fortæller, og hvor sjælen møder skønheden i den dybe ensomhed.

Forestillingen er støttet af Québec Government Office, London

## The White Woman

The White Woman is a non verbal street theatre performance using puppets and masks, in which the main character dressed in black and white flows slowly and graciously around in her own reality.

In a series of scenes we see her as a child, as an adult and as an old person, accompanied by a wolf and a crow.

The White Woman is visual poetry, in which silence is the narrator and where the soul meets beauty in deep solitude.

The performance is supported by Québec Government Office, London

# Québec



**SPILLESTED:**  
Jysk Musik- og Teaterhus,  
foyeren  
Lørdag 9/11 kl. 12:30  
Søndag 10/11 kl. 14:30

**Instruktion:** Marthe Adam  
**Ide:** Richard Morin, Emmanuelle Calvé og Jean Cummings  
**Performer:** Magali Chouinard



**Alder:** Fra 5 år og voksne  
**Sprog:** Intet sprog  
**Pris:** 0 kr.  
**Varighed:** 25 min.

Theatre Magali Chouinard, Québec, Canada.  
The White Woman



## De røde heste

Natten: en magiske historie / The Night



Et barn i sin seng. En ukendt lyd. Et tomt hus. En aldrig før set dør. En nat, der aldrig får ende.

NATTEN er en trylleforestilling, hvor numrene efterhånden spinder en historie.

En historie om at være lille og vågen - og alene. En historie om alt det, der fylder inde i hovedet - og udenfor.

Pressen skrev:

...Mørket falder på, kaninen bliver væk på mystisk vis, og tryllekunstner – hvor blev han af? Lidt ængstelige over at blive overladt til os selv holder vi vejret og venter...

...Til lyden af knirkende døre, latter med skummelt ekko og halvvalte skrig trækkes vi med på en omtumlet rejse med kaninen som vores ligeså omtumlede ledestjerne. Vi skal op og ned ad trapper og møde pludselige naboer, vi skal jagte gulerødder og møde digtende spøgelser med skræmmelister og appetit på menneskesuppe... Janken Varden: Børneteateravisen \*\*\*\*

### The Night - a Magical Story

A child in bed. A strange sound. An empty house. A door never seen before. A night that never ends.

The Night is a magic show in which the numbers are woven into a story.

A story about being little and awake - and alone. A story about what goes on inside and outside our minds.

The press wrote:

...Darkness falls, the rabbit mysteriously disappears, and the magician - where did he go? A bit anxious to be left on our own we hold our breath and wait.

...To the sound of squeaking doors, odd echoing laughter and strangled screams, we are pulled along on a stormy journey with a rabbit as our equally excitable guide. We are up and down stairs and suddenly meet neighbors, we search for carrots and meet poetic ghosts with 'scare lists' and appetites for people soup. \*\*\*\*Janken Varden: Børneteateravisen

SPILESTED:  
Medborgerhuset, sal C  
Lørdag 9/11 kl. 13:00  
Lørdag 9/11 kl. 16:00

Instruktør: Rolf Søborg Hansen og Claus Mandøe  
Scenograf: Rolf Søborg Hansen  
Medvirkende: Claus Mandøe  
Musik: Carsten Kær



Alder: Fra 5 år og voksne  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 40 minutter

## Teater Værk / Teater Refleksion Smack



Action-animationsteater på liv og død

Skønhedssalonens ejer Hr. Pok lever sammen med Uret, en tyrant, som aldrig lader ham være i fred. Men en nat åbner Hr. Pok Uret og opdager Frk. Frøken, som Uret har spærret inde. Han befriar hende, og nu starter en hæsblæsende jagt på liv og død i kamp med tiden.

Humoristisk animations- og sort teater.

Pressen skrev:

... Superman skyder sig gennem rummet iført flagrende kappe og seje briller. Kampe raser med håndholdte våbenskyts. Bomber brænger planter dramatiske lysglint og efterlader sårede kroppe og smadrede ting. Men så bløder et lille frug et hjerte op, og kalder på fred...

...En historie, som handler om, at det er bedre at arbejde sammen, være venner og have det sjovt sammen, end at yppe kiv, stridies, lade sig hundse med og være den, som hundser...

\*\*\*\* Kirsten Dahl. Børneteateravisen

### Life and death action-animation theatre

The beauty parlor owner Mr. Pok lives with the tyrannical Clock, who never gives Pok peace. But one night Mr. Pok opens Clock and finds Miss Miss locked away. Pok frees her and thus begins a breathless life and death chase in a race with time.

Humoristic animations and black theatre.

The press wrote:

... Superman flies through the air in his flapping cape and cool goggles. The battle is hand to hand, bombs explode dramatically, leaving wounded bodies and broken props. But then something very tiny softens one heart and calls for peace ...A story about cooperating, being friends and having fun, instead of arguing, fighting, bullying or being bullied...

\*\*\*\* Kirsten Dahl. Børneteateravisen

SPILESTED:  
Langsøhallen, gymnastiksalen  
Lørdag 9/11 kl. 13:00  
Lørdag 9/11 kl. 17:00

Forfatter: Annemarie Jeppesen  
Instruktør: Leiv Arne Kjølmoen  
Dukke instruktion: Bjarne Sandborg og Annemarie Jeppesen  
Dukke/scenografi: Sille Dons Heltoft  
Dukkekonsulent: Stine Lundgaard  
Medvirkende: Astrid Kjær Jensen og Bjarne Kalhøj  
Lyddesign: Emil Assing Hoyer  
Lysdesign: Jesper Hasseltoft

Alder: 6-10 år og voksne  
Sprog: Uden sprog / no language  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 40 minutter

# Randers Egnsteater

Hesten



Krigen kommer...

Albert elsker sin hest Joey, men hans far bliver tvunget til at sælge hesten til hæren. Den stærke hest gennemgår krigens rædsler, men undervejs får han mange mennesker til at huske glemte følelser af omsorg og kærlighed. En bevægende og livsbekræftende historie om varme følelser, der binder mennesker og dyr uløseligt sammen.

En objektteaterforestilling med en "lyslevende" hest, som måske – måske ikke – er der. Vinder af årets børneteaterpris 2012 og nomineret til årets Reumert 2010. Frit efter fortællingen: The War Horse af Michael Morpurgo.

Pressen skrev:

... "En fabulerende og underfundig og svimlende kærlig forestilling... stærk og smuk... Hesten ser dig ind i øjnene, mens den vrinsker til dig. Og du er ikke i tvivl om, at du vil følge efter den..." Anne Middelboe Christensen: Børneteateravisen \*\*\*\*\*

SPILLESTED:  
Silkeborg Museum  
Lørdag 9/11 kl. 13:00

Forfatter: Sven Ørnø, frit efter bog af Michael Morpurgo  
Instruktør: Kurt Bremerstent  
Scenograf: Kurt Bremerstent og Sus Haugland  
Dukkekonsulent: Stine Lundgaard  
Medvirkende: Finn Rye, Lisbeth Knopper, Morten Bo Koch



Alder: Fra 8 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 50 minutter

# Syddjurs Egnsteater

Østen for solen og vesten for månen



The Horse

The war is approaching... Albert loves his horse Joey, but his father must sell the horse to the army. The resilient animal endures so much during the horrors of war, but amid the destruction he helps people to remember their own forgotten feelings of care and love. A moving and optimistic story of the strong bonds between humans and animals.

An object theatre production, with a 'live' horse which may or may not appear. The winner of the 2012 children's theatre award and nominated to the 2010 Reumert award. Based on the story: The War Horse by Michael Morpurgo.

The press wrote: ...

"an imaginative, subtle and wonderfully loveable production.... strong and beautiful...the horse looks you in the eye and whinneys. And you will follow him..." Anne Middelboe Christensen: Børneteateravisen \*\*\*\*\*

Pigen Bianca rejser frivilligt med den uhyggelige hvidbjørn for at hjælpe sine forældre ud af fattigdom. Intet aner hun om, at den uhyggelige hvidbjørn i virkeligheden er en hovmodig prins, som er blevet forvandlet af den onde heks Dragana. Forbandelsen vil først blive hævet, og bjørnen blive prins igen, hvis en pige med et rent hjerte lærer at elske ham trods hans udseende. Hvis ikke det sker, må han gifte sig med Dragana, der bor på slottet, som ligger Østen for Solen og Vesten for Månen.

Pressen skrev:

... "Syddjurs Egnsteaters velspillede dukkeeventyr bruger både fingre, kroppe og dukker. Resultatet er ganske overrumplende.

-Henrik Lyding, Børneteateravisen

**East of the Sun and West of the Moon**

The young girl Bianca travels voluntarily with the scary white bear in order to help her parents out of their poverty. She has no idea that the bear is actually the haughty prince who had been bewitched by the evil witch Dragana. The curse will only be broken, and the bear a prince again, if a girl with a pure heart learns to love him in spite of his frightening looks. If that does not happen, the prince will have to marry Dragana, who lives at the castle which lies East of the Sun and West of the Moon.

The press wrote:

... "Syddjurs Egnsteater's well played puppet tale uses fingers, bodies and puppets. The result is quite surprising..."

-Henrik Lyding, Børneteateravisen

SPILLESTED:  
Den Kreative Skole. Dansesalen  
Lørdag 9/11 kl. 14:00  
Søndag 10/11 kl. 10:30

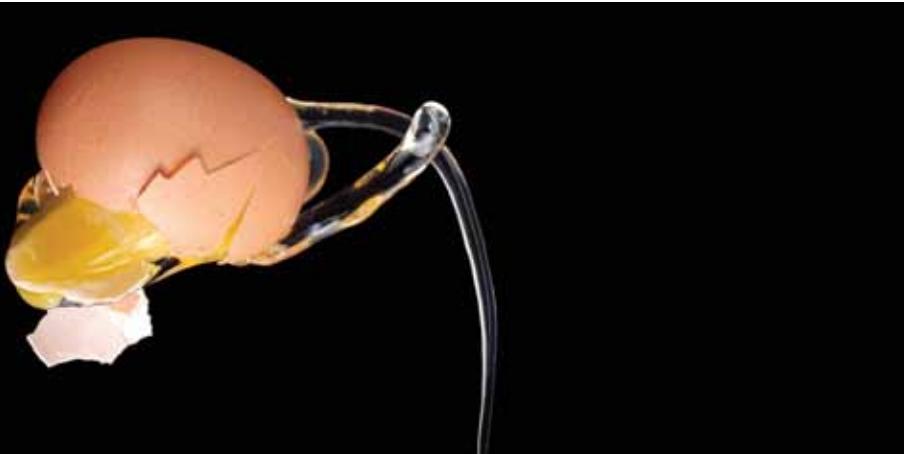
Instruktører: Hans Hartvich-Madsen og Hege Tokle  
Medvirkende: Kenneth Andersson og Margit Watt-Boolzen  
Scenograf: Niels Secher  
Musik: Tine Vitkov og Troels Sejr Drasbeck



Alder: 4-9 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 35 minutter

## Hvid støj sceneproduktion

Skab



Forestillingen begynder med, at alle kagedåserne er tomme – "i begyndelsen var der ingenting"...

Og ligesom Gud skabte lyset, verden og menneskene på 7 dage, følges der en opskrift med 7 punkter, første punkt er at tænde ovnen; "og der blev lys" .....

Heretter bliver mel og vand til jord og hav. Bjerge af mel vokser frem, rindende vand løber ned af mel-bjerget og piskeris bliver til blomster og træer. Alt animeres, æg triller ud af køkkenSKABene, og det bliver dyrelivets begyndelse...

I den bløde dej formes billedet af en verden, der forandrer sig og langsomt bliver færdig – og endelig – ud af dejen vokser der en lille mand: Adam. Han er SKABt for øjnene af os. En luns bliver brækket af og af Adams ribben bages Eva, alt imens rummet fyldes med duften af nybagt brød.

SPILLESTED:  
Medborgerhuset, sal D  
Lørdag 9/11 kl. 14:00

Instruktør: Charlotte Ladefoged  
Scenograf: Stine Worm Sørensen  
Lys: Morten Ladefoged  
Skuespiller: Stine Q. Pagh  
Dramaturg: Ditte Felding  
Komponist: Casper Bach Hegstrup



Alder: 2-5 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 35 minutter

## Theatre Viktor Antonov, Rusland

A Circus on Strings / Det lille cirkus



Viktor Antonovs 1-mands cirkus er helt fantastisk. Her oplever du artister, klovne osv. Men disse artister kan meget mere end normale cirkusartister.

De små og smukke træmarionetter undergår på scenen de mest forbløffende forvandlinger. Du vil blive overrasket over den virtuositet, hvormed Viktor Antonov fører sine dukker.

Kom og oplev kloven med en fugl på næsen, fakiren, akrobaterne, artisten på en hjulet cykel, sabelslugeren, mavedanseren og mange, mange flere.

En rigtig perle for hele familien.

### A Circus on Strings

Viktor Antonov's one man circus is fantastic. Of course there are acrobats and clowns, but these artistes can do so much more than normal circus performers.

The beautiful small wooden marionettes go through many surprising transformations on stage. You will be amazed at the virtuosity of Viktor Antonov's skill in manipulating his puppets.

Come and see the clown with a bird on his nose, the fakir, the acrobats, the artiste on the unicycle, the sword swallower, the belly dancer and many more.

This is a gem of a show for the whole family.

No language.

SPILLESTED:  
Medborgerhuset, sal B  
Lørdag 9/11 kl. 14:00  
Lørdag 9/11 kl. 17:00  
Søndag 10/11 kl. 11:00

Dukkefarer: Viktor Antonov



Alder: Hele familien  
Sprog: Ingen tale / no language  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 45 minutter

# Teater OM

## '79 Fjorden



I en iglo, som rummer både publikum og skuespillere, fortælles historien om eventyrlyst og mod i et stærkt billedeksprog fuld af spænding og humor.

Her fortælles historien om 3 grønlandsfarere, tre unge mænd som i 1907 vovede sig op langs Grønlands ukendte nordøstlige kyst for at fuldende kortet over dette gigantiske land af is. De klarede at tegne kortene, men nåede ikke tilbage til skibet. To af dem blev aldrig fundet, mens den tredje, frosset ihjel, blev fundet med sin dagbog, som dokumenterede deres rejse og hans kammeraters død. En meget smuk og spændende masketeaterforestilling med levende sang og musik.

Pressen skrev:

„Publikum sidder i en lys og venlig mega-iglo af tyndt teltdug. De bliver ofte en del af historien både direkte og indirekte, mens igloen også er en iøjendigt medspiller, når de tre skuespillere arbejder med lyd, sange og effekter...“

Lone Sørensen: Børneteateravisen

SPILESTED:  
Langsøhallen  
Lørdag 9/11 kl. 14:00  
Søndag 10/11 kl. 16:00

Instruktør: Leo Sykes  
Scenograf: Antonella Diana  
Medvirkende: Hisako Miura,  
Sandra Pasini og Annemarie  
Waagepetersen  
Lys: Mone Morosi



Alder: Fra 9 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 55 minutter



Teatret OM: '79 Fjorden

# Tayuan Puppet Theatre Company, Taiwan

## The Wedding of the Mice / Musenes bryllup



Fortælleren i "The Wedding of the Mice" er en gammel dame, der ser tilbage på sin ungdom. Hun fortæller myten om musenes bryllup.

To unge mus er blevet kærester og vil gifte sig, men humusens far ønsker at benytte den traditionelle måde til at finde en ægtefælle til sin datter. Datteren skal kaste en bold, og den af hanmusene, der gribter bolden, bliver brudgom. Fortælleren, der som ung pige oplever dette, forhindrer det. Ved hjælp af list og klogskab sørger hun for, at de to forelskede mus får hinanden. Den traditionelle forestilling ledsages af nyskrevet levende musik fra Taiwanske musikere på violin, cello, harpe, sang og kinesiske perkussionsinstrumenter. Musikken er komponeret af Li Che Yi, der selv spiller harpe i forestillingen. Han fik i 2012 en pris, der svarer til en Grammy, for den bedste teatermusik i Taiwan for denne smukke og stemningsskabende musik.

### The Wedding of the Mice

The narrator of "The Wedding of the Mice" is an old lady looking back at her youth while telling this tale.

Two young mice are in love and wish to marry, but the she-mouse's father wants to use a more traditional way to find a husband for his daughter. The daughter must throw a ball, and whichever he-mouse catches the ball will be her groom. The narrator experienced this as a young girl, so with the help of cunning and intelligence she makes sure that the two enamored mice marry each other. New, live Taiwanese music, using violin, cello, harp, voice and Chinese percussion instruments connect the old and the modern in this traditional performance. The music is composed by Li Che Yi, who performs with the harp. In 2012 he received an award which corresponds to a Grammy, for best theatre music in Taiwan, for this beautiful and illustrative music.

**SPILLESTED:**  
Medborgerhuset, sal A:  
Lørdag 9/11 kl. 15:00  
Søndag 10/11 kl. 14:00

Instruktør: Robin Ruizendaal  
Komponist: Li Che Yi  
Skuespiller: Wu Shan Shan  
Dukkespiller: Lai Shi-na, Massimo Godoli Peli, Chang Sheng-po og Chan Yushu  
Musikere: Lee Che-ye, Chang Shi-neng, Cindy Gonçalves og Sandra Martins  
Scenografi: Zhan Yu Shu

**Alder:** Hele familien over 5 år  
**Sprog:** Engelsk med danske tekster  
**Pris:** 40 kr.  
**Varighed:** 45 min.  
  
Forestillingen er støttet af den Taiwanesiske repræsentation i Danmark.

# Teater Meridiano

## Al tid i verden



I morgen fylder Victoria hundrede år.

I nat har hun næsten ikke kunnet sove for spænding.

Hun er stået tidligt op for at skrive en liste over alt det, hun vil lave til sin fødselsdag.

En kæmpe-lang liste, næsten lige så lang som listen med alle dem, der er inviteret til at komme og fejre hende i morgen. Al tid i verden er en nærværende og billedstærk multimedie dukkeforestilling, der handler om at bruge livet, om at give, begejstres og forundres, om at få det allerbedste ud af hvert øjeblik.

Pressen skrev:

... 'Al tid i verden' gør én euporisk. Forestillingen fører på kunstens vinger sit publikum tæt på det essentielle i livet. Det sus mærker man ikke så tit, så der er noget at fejre.

... forestillingens første verbale guldkorn: 'Hvis man ikke vil blive gammel, må man følge med i alt det nye'.

Kirsten Dahl i Børneteateravisen

### All the time in the world

Tomorrow Victoria will be 100 years old.

She hardly slept last night in anticipation.

She got up early to make a list of everything she wanted to do for her birthday.

A huge list, almost as long as the list of all of the guests invited to come to celebrate with her tomorrow. 'All the time in the world' is an intimate, illustrative multimedia puppetry performance about making use of life, about giving, being enthusiastic and full of awe, and about making the most of life each and every moment.

The Press wrote:

'All the time in the world' makes one euphoric. On the wings of art, the performance carries the audience close to the essential in life. That is a rare feeling, so it is worth celebrating.

...the first verbal gem of the show: 'If you do not want to be old, you will have to be interested in everything new.'

Kirsten Dahl in Børneteateravisen

**SPILLESTED:**  
Den Kreative Skole, multisalen  
Lørdag 9/11 kl. 15:00  
Søndag 10/11 kl. 13:00

Forfatter: Giacomo Ravicchio  
Instruktør: Giacomo Ravicchio  
Scenograf: Giacomo Ravicchio  
Komponist: Jérôme Baur  
Medvirkende: Lars Begtrup og Elise Müller  
Dukker og rekviritter: Poul Arne Kring



**Alder:** 4-100 år  
**Sprog:** Dansk  
**Pris:** 40 kr.  
**Varighed:** 45 minutter

## Teater Refleksion

Broder Sol og søster Måne



Teater Refleksions klassiker: dukkefortællingen om Frans af Assisi

Oplev legenderne om Frans af Assisi, der drog ud for at blive ridder; men som efter en lang og farefuld rejse valgte et simpelt og fredfyldt liv i tæt kontakt med naturen.

Nænsomt og med dukketeatrets fortællelse og magi føres publikum ind i et rørende og stille univers. Her gives plads til fordybelse og til at nyde roen og de smukke billeder.

Pressen skrev:

... selv om tempoet er langsomt og fuldt af lange pauser, bliver man helt stakåndet. Trods teatrets lille format – eller måske netop derfor – er det ret overvældende at se og høre om alt det, Frans nåede at udrette ... .I det ene betagende og forfinede tableau efter det andet føres den lille tynde skikkelse gennem livet af dukkeførernes nænsomme og sikre hænder... Randi K. Pedersen i Børneteateravisen ..."koncentrereret magi og intens opmærksomhed." Aarhus Stiftstidende

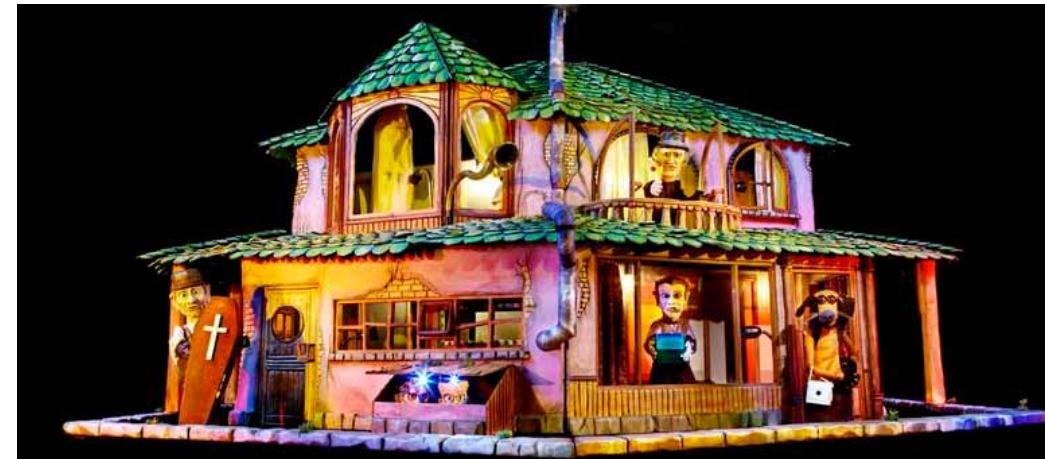
SPILESTED:  
Langsgården:  
Lørdag 9/11 kl. 16:00

Instruktion: Vigga Bro og Sacha World  
Dukke instruktion: Bjarne Sandborg og Annemarie Jeppesen  
Dukker/Scenografi Mariann Aagaard  
Medvirkende: Bjarne Sandborg og Mariann Aagaard  
Musik: Max Bering  
Lysdesign: Jesper Hasseltoft

Alder: 6-10 år og voksne  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 45 minutter

## Sofie Krog Teater

The House



Forstil dig at et hus kan fortælle, hvad der foregår inde bag dets lukkede døre og bag nedrullede gardiner... Det er tilfældet i forestillingen The House, der fortælles af huset, hvor en række forbrydelser finder sted.

Følg med i en freaky og crazy historie om den døende Mrs. Esperanza, hendes dybe hemmelighed og dyrebare testamente. Hende uduelige nevø og hans udspukulerede kone. Hundten og to originale indbrudstyve, som skæbnen, ikke helt tilfældigt, får rodet ind i historien...

Velkommen til et univers af sort humor og filmisk dukketeater for teenagers og voksne. Bid skriget i dig og hold fast i din sidemand, når The House drejer rundt og gysereffekterne flyver dig om øerne.

Imagine if a house could tell what was going on inside behind locked doors and closed curtains... This happens in 'The House', in which the house tells about a series of crimes perpetrated within its walls.

Follow a freaky and crazy story about the dying Mrs. Esperanza, her deep secret and precious testament; her impossible nephew and his crafty wife; the dog and to odd burglars who are mixed up by destiny in the tale....

Welcome to a universe of black humor and film puppetry for teenagers and adults. Swallow your scream and hold on to the person beside you, when 'The House' and its spooky effects spin around your ears.

SPILESTED:  
Silkeborg Handelsskole,  
Markedsgade  
Lørdag 9/11 kl. 17:00

Production, dramaturgi,  
design: Sofie Krog & David  
Faraco  
Music: Cuco Pérez  
Instruktions assistent: Martin  
Toft  
Dramaturgisk assistent: Jette  
Lund



Alder: Fra 12 år  
Sprog: Engelsk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 55 minutter

KLOKKEN	ALDER	FORESTILLING /AKTIVITET	SIDE	SPILLESTED
<b>Onsdag 6/11 (Wednesday)</b>				
17:15-19:15	Voksne	Backstage Tour med Matej Forman	54	KunstCentret Silkeborg Bad (10)
<b>Torsdag 7/11 (Thursday)</b>				
10:00-17:00	Voksne	Master Class: The Spaces Between Actor and Puppet	50	Medborgerhuset (1)
10:00-10:35	2-4 år	SkogsteaTern: Historien om Anki	19	Kjellerup Bibliotek (lukket forestilling / closed show)
13:15-15:15	Voksne	Backstage Tour med Matej Formann	54	KunstCentret Silkeborg Bad (10)
14:00-16:00	Alle	Dukkeværksted	45	Den Kreative Skole (2)
16:00-16:45	Fra 4 år	Svanen: Dronning Dagmar	11	Den Kreative Skole (2)
17:30-18:30	Voksne	A Tarumba - Teatro de Marionetas: Mironescópio: The Love Machine	12	Performers House (6)
19:00-21:45	Voksne fra 13 år	Åbningsaften. Theatre du Ruggissant: I Judasøjet / Dans l'Œil du Judas	8	Jysk Musik- og Teaterhus (5)
<b>Fredag 8/11 (Friday)</b>				
10:00-17:00	Voksne	Master Class: The Spaces Between Actor and Puppet	50	Medborgerhuset (1)
10:00-10:35	2-4 år	SkogsteaTern: Historien om Anki	19	Sorring Børnehus (lukket forestilling /closed show)
14:00-16:00	Alle	Dukkeværksted	45	Den Kreative Skole (2)
14:15-16:15	Voksne	Backstage Tour med Matej Forman	54	KunstCentret Silkeborg Bad (10)
15:00-15:30	3-6 år	Madam Bach: Blæst	13	Den Kreative Skole (2)
16:00-16:45	Fra 9 år	Train Theatre: The Chelem Legend - Fool Moon	15	Den Kreative Skole (2)
16:00-16:40	8-12 år	Egnsteatret Undergrunden: Abra - den syriske dreng	14	Silkeborg Museum (9)
18:00-19:00	Fra 12 år	Theatre Yael Rasouly: The House by the Lake	16	Jysk Musik- og Teaterhus (5)
18:00-19:00	Voksne	A Tarumba - Teatro de Marionetas: Mironescópio: The Love Machine	12	Performers House (6)
19:30-20:45	Voksne fra 13 år	Theatre du Ruggissant: I Judasøjet / Dans l'Œil du Judas	9	Jysk Musik- og Teaterhus (5)
21:00-21:55	Voksne	Stuffed Puppet Theatre: Punch and Judy in Afghanistan	18	Performers House (6)
22:00-23:00	Voksne	A Tarumba - Teatro de Marionetas: Mironescópio: The Love Machine	12	Performers House (6)
<b>Lørdag 9/11 (Saturday)</b>				
10:00-12:00	Alle	Dukkeværksted	45	Den Kreative Skole (2)
10:00-10:45	Fra 9 år	Train Theatre: The Chelem Legend - Fool Moon	15	Den Kreative Skole (2)
10:00-10:30	3-6 år	Madam Bach: Blæst	13	Den Kreative Skole (2)
10:00-12:00	Voksne	Backstage Tour med Matej Forman	54	KunstCentret Silkeborg Bad (10)
11:00-11:35	2-4 år	SkogsteaTern: Historien om Anki	19	Medborgerhuset (1)
11:00-11:35	1½-4 år	Jytte Abildstrøms Teater: Barnevognen	20	Handelsskolen (4) (Markedsgade)
12:00-12:40	Alle	The Storybox Theatre: Punch and Judy	10	Torvet (11) eller Den Kreative Skole (2)
12:00-12:45	6-10 år	Teater Refleksjon: Skabelse	21	Langsøhallen (8)
12:30-13:00	Fra 5 år og voksne	Magali Chouinard: The White Woman	22	Jysk Musik- og Teaterhus (5)
13:00-15:00	Alle	Dukkeværksted	45	Den Kreative Skole (2)
13:00-13:40	Fra 5 år	De Røde heste: Natten	24	Medborgerhuset (1)
13:00-14:00	Fra 12 år	Theatre Yael Rasouly: The House by the Lake	16	Jysk Musik- og Teaterhus (5)
13:00-13:55	Voksne	Stuffed Puppet Theatre: Punch and Judy in Afghanistan	18	Performers House (6)
13:00-13:40	6-10 år og voksne	Teater Værk: Smack	25	Langsøhallen (8)
13:00-13:50	Fra 8 år	Randers Egnsteater: Hesten	26	Silkeborg Museum (9)
14:00-14:45	Alle	Viktor Antonov: A Circus on Strings/Det lille cirkus	29	Medborgerhuset (1)

Næste festival 5.-8. november 2015

KLOKKEN	ALDER	FORESTILLING /AKTIVITET	SIDE	SPILLESTED
14:00-14:35	2-5 år	Hvid støj sceneproduktion: Skab	28	Medborgerhuset (1)
14:00-14:35	4-9 år	Syddjurs Egnsteater: Østen for solen og vesten for månen	27	Den Kreative Skole (2)
14:00-15:00	Fra 9 år	Teater OM: '79 Fjorden	30	Langsøhallen (8)
14:30-15:30	Voksne	A Tarumba - Teatro de Marionetas: Mironescópio: The Love Machine	12	Performers House (6)
15:00-15:45	Fra 5 år	Tayuan Puppet Theatre Company: The Wedding of the Mice / Musenes bryllup	32	Medborgerhuset (1)
15:00-15:45	Fra 4 år	Meridiano: Al tid i verden	33	Den Kreative Skole (2)
15:00-15:45	Fra 9 år og voksne	A Backstage Talk hos Teatret OM: '79 Fjorden	47	Langsøhallen (8)
15:45-16:15	Fra 5 år og voksne	A Backstage Talk hos Tayuan Puppet Theatre Company	49	Medborgerhuset (1)
16:00-16:40	Fra 5 år	De Røde heste: Natten	24	Medborgerhuset (1)
16:00-16:45	6-10 år	Teater Refleksjon: Broder sol og søster måne	34	Langsøhallen (8)
17:00-17:45	Alle	Viktor Antonov: A Circus on Strings/Det lille cirkus	29	Medborgerhuset (1)
17:00-17:40	6-10 år og voksne	Teater Værk: Smack	25	Langsøhallen (8)
17:00-17:55	Fra 12 år	Sofie Krog: The House	35	Handelsskolen (4) (Markedsgade)
17:30-18:30	Voksne	A Tarumba - Teatro de Marionetas: Mironescópio: The Love Machine	12	Performers House (6)
19:00-19:45	Alle	SkogsteaTern: Hokus Pokus med Anki & Pytte	38	Den Kreative Skole (2)
19:00-19:55	Voksne	Stuffed Puppet Theatre: Mathilde	39	Jysk Musik- og Teaterhus (5)
20:30-21:30	Voksne	Figurentheater Tübingen: Hôtel de Rive	40	Performers House (6)
<b>Søndag 10/11 (Sunday)</b>				
10:00-12:00	Alle	Dukkeværksted	45	Den Kreative Skole (2)
10:00-10:35	2-4 år	SkogsteaTern: Historien om Anki	19	Medborgerhuset (1)
10:00-12:00	Voksne	Næste festival 5.-8. november 2015	54	KunstCentret Silkeborg Bad (10)
10:30-11:05	4-9 år	Syddjurs Egnsteater: Østen for solen og vesten for månen	27	Den Kreative Skole (2)
11:00-11:45	Alle	Viktor Antonov: A Circus on Strings/Det lille cirkus	29	Medborgerhuset (1)
11:00-11:35	1½-4 år	Jytte Abildstrøms Teater: Barnevognen	20	Handelsskolen (4) (Markedsgade)
12:00-12:45	Fra 7 år	Froe Froe Theatre: Puck	42	Langsøhallen (8)
12:15-12:55	Alle	The Storybox Theatre: Punch and Judy	10	Den Kreative Skole (2)
13:00-13:45	Fra 4 år	Meridiano: Al tid i verden	33	Den Kreative Skole (2)
13:00-13:45	Alle	SkogsteaTern: Hokus Pokus med Anki & Pytte	38	Jysk Musik- og Teaterhus (5)
13:00-14:00	Voksne	Figurentheater Tübingen: Hôtel de Rive	40	Performers House (6)
13:15-14:00	Fra 7 år	Froe Froe Theatre: Puck	42	Langsøhallen (8)
13:30-14:30	Voksne	A Tarumba - Teatro de Marionetas: Mironescópio: The Love Machine	12	Performers House (6)
14:00-14:45	Fra 5 år og voksne	Tayuan Puppet Theatre Company: The Wedding of the Mice / Musenes bryllup	32	Medborgerhuset (1)
14:00-14:45	Voksne	Workshop hos Figurentheater Tübingen og Compagnie Bagages de Sable: Hôtel de Rive	48	Performers House (6)
14:00-14:35	1½-4 år	Jytte Abildstrøms Teater: Barnevognen	20	Handelsskolen (4) (Markedsgade)
14:30-15:30	Fra 10 år	Quasi Teatret: Enten - eller	43	Den Kreative Skole (2)
14:30-15:00	Fra 5 år og voksne	Magali Chouinard: The White Woman	22	Jysk Musik- og Teaterhus (5)
14:30-15:15	Fra 7 år	Froe Froe Theatre: Puck	42	Langsøhallen (8)
14:45-15:15	Fra 5 år og voksne	A Backstage Talk hos Tayuan Puppet Theatre Company	49	Medborgerhuset (1)
15:00-15:55	Voksne	Stuffed Puppet Theatre: Mathilde	39	Jysk Musik- og Teaterhus (5)
15:15-15:45	Fra 7 år og voksne	A Backstage Talk hos Theatre Froe Froe: Puck	46	Langsøhallen (8)
16:00-16:55	Fra 5 år	Théâtre de l'oeil: The Star Keeper	44	Jysk Musik- og Teaterhus (5)
16:00-17:00	Fra 9 år	Teater OM: '79 Fjorden	30	Langsøhallen (8)

# SkogsTeatern, Sverige

## Hokus Pokus med Anki & Pytte



Hokus pokus med Anki og Pytte er en "stand-up" forestilling med den rapnæbbede ællingepige, Anki, og hendes ven, Pytte.

Det viser sig, at Ankis talefærdighed er større end hendes fingerfærdighed, men med Pytte som assistent viser hun, at hun har evner, som ingen troede, at en lille ælling kunne ha'.

Forestillingen spilles af Pytte Ravn, der er dansk, men bosiddende i Sverige.

Pytte, der er en eminent bugtaler, har tidligere medvirket på dansk TV i serien om Anna og Lotte, og i de senere år har hun lavet et utal af rørende produktioner for svensk TV, hvor Anki er den gennemgående figur.

Hokus Pokus med Anki og Pytte er SkogsTeaterns nyeste forestilling for hele familien. En virkelig perle.

**SPILESTEDER:**  
Den Kreative Skole, multisalen:  
Lørdag 9/11 kl. 19:00  
Jysk Musik- og Teaterhus,  
lille sal:  
Søndag 10/11 kl. 13:00

Idé og instruktion: Pytte Ravn  
Skuespiller: Pytte Ravn



Alder: Hele familien fra 3-99  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 40 min.

# Stuffed Puppet Theatre, Holland

## Mathilde



Skrøbelig og forpjusket griber den 102 årlige Mathilde efter gelænderet for at lave sin gymnastik. Det er på høje tid at gå, da hendes plejehjem har tilrettelagt en fest til hendes ære.

Men Mathilde har vigtigere ting at tænke på. Hun venter på et tegn fra en svunden tid, hvor hendes tidligere kæreste gav hende et løfte – og hun vil ikke gå, før han har holdt det.

I forestillingen portrætteres Mathilde og alle de mennesker, som er forbundet med hende. Det er en forestilling om håb, erindring, frygten for at dø og om at give slip. Mathildes historie fortælles med sort humor, fortrollende underfundighed og fine beskrivelser.

Neville Tranter er en af verdens mest kendte dukkespillerne. Hans forestillinger har altid legemsstore dukker, der fremtræder poetiske, respektløse og virtuose på samme tid.

**SPILESTED:**  
Jysk Musik- og Teaterhus,  
lille sal  
Lørdag 9/11 kl. 19:00  
Søndag 10/11 kl. 15:00

Instruktør: Neville Tranter  
Co-instruktør: Tim Velraeds  
Medvirkende: Neville Tranter  
og Wim Sitvast  
Dukker: Neville Tranter  
Kostumer: Neville Tranter



Alder: Voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 75 kr.  
Varighed: 55 minutter

# Figurentheater Tübingen, Tyskland

Hôtel de Rive



I et eminent samspil mellem den franske skuespiller Patrick Michaelis, den tyske dukkespiller Frank Soehnle og de schweiziske musikere Jean-Jaques Pedretti og Robert Morgenthaler opføres denne særprægede og spændende forestilling. Den tager sit udgangspunkt i Giacomettis skulpturer, tegninger og i tre surrealistiske tekster: "Yesterday, Flying sand", "A blind man reaches out the hand in the night..." og "The dream, the Sphinx and the death of T." samt i en epilog fra "Paris without an end". Tre tekster - tre generationer - tre dimensioner. Her forenes visuel scenekunst med litteraturen. Den musikaliske inspiration ses tydeligt i valget af musikinstrumenter. Der benyttes blandt andet to kæmpemæssige alphorn, der har tydelige associationer til Giacomettis karakteristiske skulpturer. Figurentheater Tübingen har tidligere gæstet Festival of Wonder, sidst i 2009 med den meget roste forestilling Salto Lamento. Efter forestillingen søndag kl. 14:00 afholdes en Backstage Talk, hvor Frank Soehnle og Patrick Michaelis vil fortælle om tilblivelsen af denne helt specielle forestilling.

Masterful teamwork between the French actor Patrick Michaelis, German puppeteer Frank Soehnle, Swiss musician Jean-Jaques Peretti and Robert Morgenthaler enables this unusual and exciting performance. The common denominators are the sculptures and drawings of Giacometti and three surrealistic writings: "Yesterday, Flying sand", "A blind man reaches out the hand in the night..." and "The dream, the Sphinx and the death of T.", plus an epilogue from "Paris without an end". Three texts, three generations, three dimensions connect the visual art of the stage with literature. The musical inspiration is seen clearly in the choice of instruments; two giant alp horns with visual associations to the characteristic sculpture of Giacometti. Figurentheater Tübingen has previously participated in Festival of Wonder, the last time in 2009 with its much acclaimed performance Salto Lamento. After the show on Sunday, at 14:00 (2:00 pm), there will be a Backstage Talk in which Frank Soehnle and Patrick Machaelis tell about the conception and production of this very special performance.

**SPILLESTED:**  
Performers House, kedelbygningen:  
Lørdag 9/11 kl. 20:30  
Søndag 10/11 kl. 13:00  
Workshop søndag 10/11 kl. 14:00-14:45

Scenografi , dukker og skuespil: Frank Soehnle  
Skuespil: Patrick Michaelis  
Live Music: Jean-Jaques Pedretti  
og Robert Morgenthaler  
Instruktion: Claude-Alice Peyrottes  
og Enno Podehl  
Kostumer: Sabine Ebner  
Lyd og lys: Robert Meyer  
og Christian Glotzner



Alder: Voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 75 kr. Workshop gratis.  
Varighed: 60 min.  
  
Tværæstetisk Pulje



Figurentheater Tübingen: Hôtel de Rive

# Theatre Froe Froe, Belgien

Puck



## Danmarks premiere

Med levende musik, i midten af den runde teaterbygning, og med smuk sang og overraskende dukkespil fra uventede retninger fortælles Shakespeares "En skær-sommernatsdrøm". Den opføres som et mareridt om Oberon og hans kone samt deres steddatter Brokske.

Satyren Puck står højt over publikum i midten af teaterbygningen, hvorfra han sammen med sin tjener, manipulerer, intrigerer og underholder folket.

Pressen skrev:

"...unge og gamle rives med i denne dristige forestilling, fuld af knivskarp humor, og slutningen kom alt for tidligt."

"Cutting Edge" ... "Puck er en fortryllende fortryllelse!"

"De Bond" ... "Det ultimative dukketeater...."

Gazet van Antwerpen "...De Puck ville bringe publikum tilbage til virkeligheden ved afslutningen af showet, ønskede ingen tilskuere at addyde..." "De Morgen"

Forestillingen er støttet af The Flanders Community i Belgien

**SPILLESTED:**  
Langsøhallen:  
Søndag 10/11 kl. 12:00  
Søndag 10/11 kl. 13:15  
Søndag 10/11 kl. 14:30

Tekst og instruktion: Marc Maillard  
Skuespillere: Thais Scholiers,  
Maarten Bosmans, Gert Dupont,  
Filip Peeters, Norbert Pflanzer,  
Bruno Smeyers og Andy Giebens  
Musik: Norbert Pflanzer og Thais  
Scholiers  
Scenografi, kostumer og dukker:  
Froe Froe Atelier



Alder: Hele familien over 7 år  
Sprog: Engelsk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 45 min.

# Quasi Teater

Enten Eller



## Ether - or

Commemorating the 200th anniversary of Søren Kierkegaard's birth, we naturally present a puppet performance about his life. Six large puppets stand on the black and white dance floor. Ropes and pulleys hang from the ceiling, when hundreds of pieces of paper flutter down and on the backstage is a musician in a paradise of instruments. Through song, dance and puppetry Søren Kierkegaard is made attainable and understandable, even for the younger crowd, when the story of Søren and his search for himself is told to children from age 10 and up.

The press wrote:

... The cool musician Camilla Bang bangs on her instruments while the artful puppeteer Astrid Kjær Jensen gives life to the Søren puppet with the many questions about who he is and what he will become." Anne Middelboe i Information... "The scenes - "The scenes - including one in which Kierkegaard is at a night-club with strobe lights and loud music - are festive." Gudrun Hagen, Kultunaut.dk

**SPILLESTED:**  
Den Kreative Skole.  
Dansesalen:  
Søndag 10/11 kl. 14:30

**Idé og iscenesættelse:** Marie Kilsgaard Møller  
**Dukker:** Paul Arne Kring  
**Medvirkende:** Astrid Kjær Jensen og Camilla Bang  
**Komponist:** Tine Refsgaard og Camilla Bang  
**Manuskript:** Marie Kilsgaard Møller og Søren Kierkegaard  
**Lysdesign:** Michael Breiner  
**Kostumedesign:** Malene Redder Ruby  
**Dramaturg:** Anne-Marie Værberg

**Alder:** 10-99  
**Sprog:** Dansk  
**Pris:** 40 kr.  
**Varighed:** 60 minutter

# Théâtre de l'oeil, Québec

The Star Keeper



## Danmarkspremiere

Pierrot kommer uforvarende til at løsøre en stjerne fra himlen. Heldigvis opdager Pretzel stjernen og lægger den i sin store kurv. Han bliver dog nødt til at udføre mange forbløffende bedrifter, før han får stjernen anbragt på dens rette plads igen. The Star Keeper er del af det magiske univers, der udgøres af børns drømme. Dukker, musik, scenografi og specielle effekter skaber et poetisk sprog, som fortæller historien om Pretzel og hans funkende stjerne. - Et meget bevægende show, der indeholder visuel poesi, musik og fantasi. The Star Keeper er "et must" for alle børn og for voksne, der har beholdt den barnlige sjæl, fordi der er en stjerne i hjertet af os alle.

Pressen skrev:

"Det er svært ikke at være helt oppe i skyerne over The Star Keeper, der er en fantastisk triumf for dukketeater og fantasi. Forestillingen vil helt sikkert fortrylle børn, unge og gamle."

Kevin Prokosh, Winnipeg Free Press  
Forestillingen er støttet af Québec Government Office, London

SPLILLESTED:  
Jysk Musik- og Teaterhus,  
store sal  
Søndag 10/11 kl. 16:00

Manuskript: Richard Lacroix,  
André Laliberté, Richard Morin  
Instruktion: André Laliberté  
Dukker: Richard Morin  
Scenografi: Richard Lacroix  
Musik: Libert Subirana  
Lys: Luc Désilets  
Movement Coach: Sylvain Émard



Alder: Børn over 5 år og voksne  
Sprog: Intet sprog / No language  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 55 min.

Québec

# Dukkeværksted

Her kan du lave din egen teaterdukke - helt gratis



Mød op torsdag, fredag, lørdag og søndag på Den Kreative Skole.

Vi har et væld af spændende materialer, der kan inspirere til mange forskelligartede dukker, dyr, fantasivæsener etc. Og så er der professionelle dukkemagere til at hjælpe med dukkerne.

For børn i alle aldre – og deres forældre.

Dukkeværkstedet er gratis.

## Puppetry workshop

This is where you can make your own puppet - for free!

Come to Den Kreative Skole (The Creative School) on Thursday, Friday, Saturday and Sunday

We have lots of wonderful materials, inspiration for the creation of many different puppets, animals, fantasy characters, etc. There will be professional puppet builders present to help you.

For children of all ages and their parents.

The puppet workshop is free of charge.

Thursday Nov. 7 from 14:00-16:00

Friday Nov. 8 from 14:00-16:00

Saturday Nov. 9 from 10:00-12:00

Saturday Nov. 9 from 13:00-15:00

Sunday Nov. 10 from 10:00-12:00

Torsdag 7/11 kl. 14:00-16:00  
Fredag 8/11 kl. 14:00-16:00  
Lørdag 9/11 kl. 10:00-12:00  
Lørdag 9/11 kl. 13:00-15:00  
Søndag 10/11 kl. 10:00-12:00



Alder: Alle  
Pris: 0 kr.  
Materialer: 0 kr.

Age: Everyone  
Entrance: Free  
Materials: 0 kr.

## Back Stage Talk hos

Theatre Froe Froe, Belgien: Puck



Teater Froe Froe viser forestillingen Puck tre gange på Festival of Wonder.

Efter den sidste forestilling, der slutter søndag 10/11 kl. 15:15 er du inviteret Back Stage.

Forestillingen spilles i deres eget 12 kantede telt, der er opstillet i Langsøhallen. Her får du mulighed for at se, hvad der sker bag scenen i det smukke telt, ligesom du kan tale med dukkespillere og musikere ved et helt uhøjtideligt arrangement.

Forestillingen er støttet af The Flanders Community i Belgien.

Teater Froe Froe will present 'Puck' three times during Festival of Wonder.

After the final performance, which ends Sunday Nov. 10, at 15:15 you are invited to come backstage.

The show is presented in their own 12 sided tent, set up in Langsøhallen. You will have the possibility to see what goes on behind the scenes in this beautiful tent and talk to the puppeteers and musicians in a very relaxed atmosphere.

The performance is supported by The Flanders Community in Belgium.

STED:  
Langsøhallen  
Søndag 10/11 kl. 15:15-15:45

Venue:  
Langsøhallen  
Sunday, Nov. 10,  
15:15-15:45

Medvirkende: Skuespillere, dukkeførere og musikere fra Teater Froe Froe

Performers: Actors, puppeteers and musicians from Teater Froe Froe



Alder: Alle over 7 år  
Sprog: Engelsk  
Pris: Gratis  
Varighed: 30 minutter

## Back Stage Talk hos

Teatret OM: '79 Fjorden



Teater OM viser masketeaterforestillingen '79 Fjorden to gange på Festival of Wonder.

Her kan du opleve totalteater for alle sanser, høre om Grønlands mytologi og om den skæbnesvangre Danmarks-ekspedition.

Lørdag 9/11 slutter deres forestilling kl. 15:00. Efter denne forestilling er du inviteret backstage. Her kan du tale med de medvirkende skuespillere og musikere, se de fantastisk masker og ikke mindst den kæmpemæsige Iglo, som danner rammen om denne tankevækkende og rørende forestilling om 3 eventyrere, der drog til det nordligste Grønland for at kortlægge landet. Kortlægningen lykkedes, men de døde alle på denne farefulde ekspedition, der fandt sted i begyndelsen af 1900-tallet.

### The Fjord

Teater OM will present The Fjord twice during Festival of Wonder. Experience total theatre, use all your senses, listen to mythology from Greenland and hear about the fateful Danish expedition.

On Saturday Nov. 9 their performance ends at 15:00. After the performance you are invited to come backstage, talk to the participating actors and musicians, see the fantastic masks and especially the giant igloo, which is the framework for this provoking and moving show about the 3 explorers who traveled to northern Greenland to chart a map of the country.

They managed to draw the maps, but they all perished on this dangerous mission, which took place in the beginning of the 1900s.

STED:  
Langsøhallen  
Lørdag 9/11 kl. 15:00-15:45

Medvirkende: Skuespillere, musikere og dukkeførere fra teatret OM.



Alder: Alle fra 9 år  
Sprog: Dansk / Engelsk  
Pris: Gratis  
Varighed: 45 minutter

## Back Stage Talk hos

Figurentheater Tübingen, Tyskland og Compagnie Bagages de Sable, Frankrig

Danmarkspremiere



Disse teatre opfører den meget anmelderroste forestilling Hôtel de Rive 2 gange. Efter deres forestilling søndag kl. 14:00 afholdes en 45 minutters workshop, hvor skuespillere, dukkeførere og musikere fortæller om og viser prøver fra denne meget specielle forestillings tilblivelse.

Frank Soehnle og Patrik Michaelis, der er hovedkræfterne bag forestillingen, holder også en 2-dages Master Class under festivalen. Workshoppen er derfor en afslutning på et tredelt forløb.

Første del er deltagelse i Master Class'en. Anden del er overværelse af forestillingen Hôtel de Rive og tredje del er deltagelse i Workshoppen.

Du er også velkommen til at deltage i workshoppen, selv om du ikke har deltaget i Master Class'en.

Projektet er støttet af Kunstrådets Tværæstetiske Pulje.

These theatres will present the acclaimed performance Hôtel de Rive twice at the festival. After their performance on Sunday at 14:00 there will be a 45 minute workshop, in which actors, puppeteers and musicians tell about and demonstrate from the creation of this special theatre experience. Frank Soehnle and Patrick Michaelis, the main forces behind this performance, will be leading a 2-day Master Class during the festival. The workshop is a culmination of the three part course. The first part is participation in the Master Class. The second part is attending the performance of 'Hôtel de Rive' and the third part is participation in the workshop. You are welcome to take part in the workshop, even if you have not participated in the Master Class.

The project is supported by the Danish Arts Council / Kunstrådets Tværæstetiske Pulje.

STED:  
Performers House, kedelbygningen  
Søndag 10/11 kl. 14:00



Tværæstetisk pulje



Alder: Voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: Gratis  
Varighed: 45 minutter

## Back Stage Talk hos

Tayuan Puppet Theatre Company

Danmarkspremiere



Tayuan Puppet Theatre Company præsenterer The Wedding of the Mice / Musenes bryllup ved 2 offentlige forestillinger på Festival of Wonder.

Efter hver af disse forestillinger er du inviteret backstage for at se de klassiske kinesiske dukker. Du kan også møde dukkespillerne og prøve at føre hånddukkerne ligesom du kan møde musikerne og komponisten, som vandt en Taiwanesisk "Grammy" i 2012 for musikken til denne forestilling.

Forestillingen og Back Stage Talk'en er støttet af den Taiwanesiske Repræsentation i Danmark.

Tayuan Puppet Theatre Company presents 'The Wedding of the Mice' at two public performances during Festival of Wonder. After each of these shows you are invited backstage to see the classic Chinese puppets.

You can also meet the puppeteers and try your hand at manipulating the puppets.

It will also be possible to meet the musicians and the composer who won the 2012 Tayuan Grammy for the music in this performance.

This Back Stage Talk will last as long as you wish to stay.

The performance and the Back Stage Talk are supported by the Taiwanese representation in Denmark.

SPILESTED:  
Medborgerhuset, sal A  
Lørdag 9/11 15:45  
Søndag 10/11 14:45

Venue:  
Medborgerhuset, sal A  
Saturday Nov. 10, 15:45  
Sunday, Nov. 10, 14:45

Performers: Actors, puppeteers and musicians from Tayuan Puppet Theatre Company



Alder: Alle  
Sprog: Engelsk  
Pris: Gratis  
Varighed: Ca. 30 minutter

Age: All  
Language: English  
Tickets: Free  
Length: 30 minutes

## **Master Class med Frank Soehnle, Tyskland og Patrick Michaelis, Frankrig. The Spaces Between Actor and Puppet**



Objekter, materialer, og marionetter kan ændre roller og betydninger på scenen. Denne transformation kan være en inspiration for aktørerne til at se på deres roller på en mere abstrakt måde.

Efter at dukkeføreren er begyndte at vise sig på scenen som en synlig partner og efterhånden som processen med animation er blevet en del af forestillingen, har skuespillere og instruktører oplevet fleksibiliteten ved at bruge animerede emner.

Relationen mellem dukker, objekter, materialer og rigtige kunstnere vil blive udforsket ved hjælp af forskellige former for tekster og levende musik.

Kan skuespillere og dukkeførere eksistere ligeværdigt i det samme rum? Hvordan kan alle sprog i dukketeatret (kropssprog, talesprog, materielle sprog og lyd / musik) kommunikere med andre kunstnere, og hvordan kan de skabe et nyt sprog sammen?

Objects/materials/puppets can change their roles and meanings on stage. This transformation can be an inspiration for actors to look at their roles in a more abstract way.

When the puppeteer began to enter the stage as a visible partner and as the process of animation has become part of the performance, actors and directors have learned from the flexibility of animated roles.

The different relations between puppets, objects, materials and real performers will be explored, using different kinds of texts and music.

Can actors and puppets performing exist in the same space? How can all languages in puppetry (body language, spoken language, material language and sound/music) communicate with real performers and how can they create a new language together?

The language of the Master Class will be English.

UNDERVISNINGSTED:  
Medborgerhuset, sal C og D.  
Torsdag 7/11 kl. 10-17  
Fredag 8/11 kl. 10-17  
Sprog: Engelsk  
Pris: 1200 DKK (160 EUR)

Frank Soehnle har siden 1991 været leder af Figurentheatre Tübingen, som viser forestillingen Hotel de Rive på Festivalen. Det centrale for Frank Soehnle er dukkerne, men en vigtig del af hans kunstneriske virke er at skabe samarbejde mellem kunstnere fra alle kunstområder.



Festival of Wonder viste i 2009 forestillingen Salto Lamento af Figurentheater Tübingen

## **Udstilling: Skulpturer og trædukker af Lars Ringgaard**



Mine skulpturer opstår ud af udslidte møbler, knuste musik instrumenter, gamle trapper, senge, loppe-markeds fund af den ene eller anden slags fojet sammen med nye dele, som jeg selv har skåret, savet, hamret, modelleret og støbt.

Mit værktøj er billedskærer jern, stiksav, vinkelsliber, kædesav, de bare hænder, hjerteblod, sved og adgang til fantasien verden.

Jeg bruger normalt kun naturmateriale, træ, glas, kobber, jern, sten m.v.

Jeg har arbejdet med scenografi og håndskårne marionetter i mange år, men har i de senere år koncentreret mig om større skulpturer, der ofte henter deres motiv i mytens verden.

**Sculptures and carved wooden puppets**  
**Exhibit by Lars Ringgaard in Jysk Musik- and Teaterhus**

**Thursday, Nov. 7 - Sunday, Nov. 10**

Lars Ringgaard will be exhibiting sculptures and carved wooden puppets. The artist writes about his sculptures:

My sculptures grow out of worn out furniture, broken music instruments, old stairs, beds, flea market finds combined with newer parts , carved, sawed, hammered, modeled or casted by me.

My tools are artist iron, jigsaws, angle grinders, chain saws, my bare hands, blood, sweat and imagination.

I usually use natural materials, such as wood, glass, copper, iron, stone, etc. I have worked with set design and hand carved marionettes for many years but have recently concentrated on larger sculptures, often using mythology as a motive.

Sted: Jysk Musik- og Teaterhus  
Papirfabrikken 80

Torsdag 7/11  
Fredag 8/11  
Lørdag 9/11  
Søndag 10/11

Venue: Jysk Musik- og  
Teaterhus  
Papirfabrikken 80

Thursday, Nov. 7  
Friday, Nov. 8  
Saturday, Nov. 9  
Sunday, Nov. 10



Alder: Alle  
Pris: 0 kr.  
Age: All  
Tickets: 0 kr.

# Udstilling på KunstCentret Silkeborg Bad

## Theatre in Movement - People and Puppets on Stage



**21. september-28. december**  
**Danmarkspremiere**

I et samarbejde mellem KunstCentret Silkeborg Bad og Festival of Wonder præsenteres en stor udstilling, der kombinerer sanser og teater scenografi. Udstillingen er velegnet for såvel børn som voksne.

Matej Forman fra Prag og hans "crew" af kunstnere og designere udstiller værker fra Theatre Forman Brothers mange spektakulære shows, hvoraf flere har været opført på Festival of Wonder i Silkeborg, senest i 2011 med forestillingen Obludarium. Dette show er en "must-see" forestilling i dukketeaterverdenen og er blevet opført i mange lande.

I de senere år har teatret været ansvarlig for adskillige forestillinger på National Theatre store scene i Prag, blandt andet en musical, to operaer og et sceneshow, der markerede åbningen af Den Tjekkiske Republikks formandskab for EU.

Dele af disse scenografier vil kunne ses på udstillingen på KunstCenter Silkeborg Bad.

**STED:**  
KunstCentret Silkeborg Bad  
KunstCentrets åbningstid under festivalen fra 7/11-10/11  
er fra 9:00-19:00  
Pris: Normal adgangspris til KunstCentret.

Udstillingsperiode  
21. september til  
29. december



### Exhibition at the Arts Centre Silkeborg Bad

A cooperation between The ArtCentre Silkeborg Bad and Festival of Wonder, will make it possible for a large exhibit combining senses and theatre design to open on September 21. Matej Forman from Prague and his crew of designers will exhibit works from Theatre Forman Brothers many spectacular shows, many of which have been performed here in Silkeborg at Festival of Wonder; most recently in 2011 with Obludarium. This show is a 'must-see' in the world of puppetry and has been performed in many countries. In recent years the theatre has been responsible for several performances at the National Theatre's main stage in Prague; a musical, two operas and a stage show marking the beginning of the Czech Republic's chairmanship of the EU. Parts of these sets will be on exhibit At The ArtCentre Silkeborg Bad.



## Workshops med Matej Forman

Danmarkspremiere



I forbindelse med udstillingen "Theater in Movement - People and Puppets on Stage" arrangeres en række "Back Stage Tours". Din guide vil være Matej Forman, der sammen med hans "crew" skaber de storstilte scenografier, som kendtegner teatrets forestillinger. I år 2000 opførte de forestillingen "Skibet med de røde sejl" på et sejrende teater, en ombygget flodpram på 72 meters længde. Båden fungerer stadig som teaterbåd. Senere har de opført fantastiske forestillinger, hvor scenografiene ikke kun er scenografi, men hele æstetiske kunstværker i sig selv. Teatret fik i 2009 Alfred Radok prisen for bedste forestilling med forestillingen Obludarium, og Matej Forman har i 2013 fået Radokprisen for bedste scenografi for operaen Carokraj, opført på Nationalteatret. Radokprisen er den største pris for teaterkunst i Tjekkiet. Arrangeret i samarbejde med KunstCentret Silkeborg Bad.



STED:  
KunstCentret Silkeborg Bad  
Onsdag 6/11 kl. 15-21:15.  
Bybus afgår fra Banegården  
19:05. Bybus afgår fra KunstCentret 21:22



Torsdag 7/11 kl. 13:30-15:30. Bybus afgår fra Banegården 13:15.  
Bybus afgår fra KunstCentret 15:37  
Fredag 8/11 kl. 14:30-16:30. Bybus afgår fra Banegården 14:15.  
Bybus afgår fra KunstCentret 16:37  
Lørdag 9/11 kl. 10:00-12:00. Bybus afgår fra Banegården 9:50.  
Bybus afgår fra KunstCentret 12:12  
Søndag 10/11 kl. 10:00-12:00. Bybus afgår fra Banegården 9:50.  
Bybus afgår fra KunstCentret 12:12  
Busturen varer ca. 7 minutter.

In connection with the exhibit "Theater in Movement - People and Puppets on Stage" there will be several "Back Stage Tours". Your guide will be Matej Forman, who along with his crew, create the grandiose set designs which are typical of the theatre. In 2000 they performed "The Ship with the Red Sails" on a moving theatre, a rebuilt river barge, 72 meters long. It is still a functioning theatre boat. They have staged amazing shows in which sets are not just stage designs, but artworks by themselves. In 2009 the theatre received the Alfred Radok award for best performance for 'Obludarium' and in 2013 Matej Forman received the Radok award for best scenic design for the opera Carokraj at the National Theatre. The Radok award is the highest recognition for theatre art in the Czech Republic.

Alder: Voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 75 kr.  
Varighed: 2 timer  
Udstillingen er åben for andre besøgende i KunstCentrets åbningstider, der vil være udvidede under festivalen. KunstCentrets åbningstid under festivalen fra 7/11-10/11 er fra 9:00-19:00. Guide: Matej Forman

## Film i Bio på Papirfabrikken Venus og Adonis

Danmarkspremiere



Screening af Shakespeare's erotiske kærlighedsdigts Venus og Adonis.

Victoria & Albert Museum i London har optaget dukketaterforestillingen Venus & Adonis, som er en samproduktion mellem The Royal Shakespeare Company og Little Angel Theatre.

Filmen er optaget på the Little Angel Theatre den 3. november 2004.

Der gives en kort introduktion til filmen.

[Logo for Little Angel Theatre og for Victoria & Albert Museum påsættes]

Screening of Shakespeare's erotic love poem Venus and Adonis.

The Victoria & Albert Museum recording of the production by the Royal Shakespeare Company in association with Little Angel Theatre.

Filmed at the Little Angel Theatre, 3rd November 2004.

STED:  
Bio Silkeborg  
Fredag 8/11 kl. 16:00-17:00



Sprog: Engelsk  
Filmen er gratis og kræver ikke billet. / The film is free and requires no ticket.

# Film i Bio på Papirfabrikken

## The Nightmare Before Christmas



The Nightmare Before Christmas, der ofte omtales som Tim Burton's The Nightmare Before Christmas, er en stop motion dukkemusical samt en fantasy og horror film, som er instrueret af Henry Selick og produceret og skrevet af Tim Burton.

Til filmen skabtes i alt 227 dukker, som repræsenterer de forskellige karakterer i fortællingen.

Hovedpersonen er Jack Skellington figuren, der er kendt fra Radiserne som Den store Græskarmand, der er konge i Halloweenbyen. Han bliver træt af den samme halloweenfest år efter år, så da han finder julebyen, bliver han vildt begejstret. Jack misforstår meningen med julen ud fra sit Halloween-synspunkt og tror, at Julemanden er Fuglemanden, en grum og væmmelig figur. Derfor vil han forbedre julen ud fra sin egen opfattelse af, hvad julen er. Så han får kidnappet Julemanden for at kunne træde i hans sted. Men det går ikke så godt, og den kidnappede julemand får sit job tilbage.

Spillested: Bio Silkeborg  
Fredag 8/11 kl. 14:30-15:46  
Sprog: Engelsk med danske undertekster

Instruktør: Henry Selick  
Manuskript: Tim Burton,  
Michael McDowell og Caroline  
Thompson  
Musik: Danny Elfman



Filmen er gratis og kræver ikke billet. / The film is free and requires no ticket.

# Puppets and Performers

## Det sker på Performers House

### Torsdag 7/11

17:30-18:30: A Tarumba - Teatro de Marionetas, Portugal: Mironescópio: The Love Machine

### Fredag 8/11

18:00-19:00: A Tarumba - Teatro de Marionetas, Portugal: Mironescópio: The Love Machine

21:00-21:55: Stuffed Puppettheatre, Holland: Punch and Judy in Afghanistan

22:00-23:00: A Tarumba - Teatro de Marionetas, Portugal: Mironescópio: The Love Machine

### Søndag 10/11

13:00-14:00: Figurentheater Tübingen, Tyskland / Compagnie Bagages de Sable, Frankrig og Theater Stadelhofen, Zürich: Hôtel de Rive

13:30-14:30: A Tarumba - Teatro de Marionetas, Portugal: Mironescópio: The Love Machine

14:00-14:45: Workshop med Figurentheater Tübingen, Tyskland

### Lørdag 9/11

13:00-13:55: Stuffed Puppettheatre, Holland: Punch and Judy in Afghanistan

14:30-15:30: A Tarumba - Teatro de Marionetas, Portugal: Mironescópio: The Love Machine

17:30-18:30: A Tarumba - Teatro de Marionetas, Portugal: Mironescópio: The Love Machine

20:30-21:30: Figurentheater Tübingen, Tyskland / Compagnie Bagages de Sable, Frankrig og Theater Stadelhofen, Zürich: Hôtel de Rive

*Festival of Wonder 2011*



# Det sker i Medborgerhuset og på Silkeborg Handelsskole

## MEDBORGERHUSET

### Torsdag 7/11

10:00-17:00: Festival informationen er åben

10:00-17:00: Festival Caféen er åben

10:00-17:00: Master Class med Frank Soehnle (Tyskland) og Patrick Michaelis (Frankrig): The spaces between actor and puppet

### Fredag 8/11

10:00-18:00: Festival informationen er åben

10:00-18:00: Festival Caféen er åben

10:00-17:00: Master Class med Frank Soehnle (Tyskland) og Patrick Michaelis (Frankrig): The spaces between actor and puppet

### Lørdag 9/11

9:00-19:00: Festival informationen er åben

9:00-19:00: Festival Caféen er åben

11:00-11:35: SkogsTeatern, Sverige: Historien om Anki

13:00-13:40: De Røde Heste: Natten

14:00-14:45: Theatre Viktor Antonov, Rusland: A Circus on Strings / Det lille cirkus

14:00-14:35: Hvid Støj Sceneproduktion: Skab

15:00-15:45: Tayuan Puppet Theatre Company, Taiwan: The Wedding of the Mice / Musenes bryllup

15:45-16:30: Back Stage Talk hos Tayuan Puppet Theatre Company

16:00-16:40: De Røde Heste: Natten

17:00-17:45: Theatre Viktor Antonov, Rusland: A Circus on Strings / Det lille cirkus

### Søndag 10/11

9:00-16:00: Festival informationen er åben

9:00-16:00: Festival Caféen er åben

10:00-10:35: SkogsTeatern, Sverige: Historien om Anki

11:00-11:45: Theatre Viktor Antonov, Rusland: A Circus on Strings / Det lille cirkus

14:00-14:45: Tayuan Puppet Theatre Company, Taiwan: The Wedding of the Mice / Musenes bryllup

14:45-15:30: Back Stage View hos Tayuan Puppet Theatre Company, Taiwan

## SILKEBORG HANDELSSKOLE

### Lørdag 9/11

11:00-11:35: Jytte Abildstrøms Teater / Riddersalen: Barnevognen

17:00-17:55: Sofie Krog Teater: The House

### Søndag 10/11

11:00-11:35: Jytte Abildstrøms Teater / Riddersalen: Barnevognen

14:00-14:35: Jytte Abildstrøms Teater / Riddersalen: Barnevognen



# Det sker i Jysk Musik- og Teaterhus og på Silkeborg Museum

## JYSK MUSIK- OG TEATERHUS

### Torsdag 7/11

9:00-22:00: Udstilling af Lars Ringgaard (I foyeren)

19:00-21:45: Åbning af Festival of Wonder 2013. Theatre du Rugissant, Frankrig: Dans L'Oeil du Judas

### Fredag 8/11

9:00-22:00: Udstilling af Lars Ringgaard (I foyeren)

11:00-12:00: Theatre Yael Rasooly, Israel: The House by the Lake (Lukket skoleforestilling)

18:00-19:00: Theatre Yael Rasooly, Israel: The House by the Lake

19:30-20:45: Theatre du Rugissant, Frankrig: Dans L'Oeil du Judas

### Søndag 10/11

9:00-18:00: Udstilling af Lars Ringgaard (I foyeren)

13:00-13:45: SkogsTeatern, Sverige: Hokus Pokus med Anki og Pytte

14:30-15:00: Theatre Magali Chouinard, Québec, Canada: The White Woman (I foyeren)

15:00-15:55: Stuffed Puppettheatre, Holland: Mathilde

16:00-16:55: Théâtre de l'oeil, Québec, Canada: The Star Keeper

### Mandag 11/11

11:00-11:55: Théâtre de l'oeil, Québec, Canada: The Star Keeper (Lukket skoleforestilling)

## SILKEBORG MUSEUM

Fredag 8/11

16:00-16:40: Egnsteatret Undergrunden: Abra - den syriske dreng

### Lørdag 9/11

13:00-13:50: Randers Egnsteater: Hesten



# Det sker på Silkeborg Bibliotekerne

Billetter til disse forestillinger købes på normal måde enten på Silkeborg Bibliotekerne eller via [www.silkeborg-billetten.dk](http://www.silkeborg-billetten.dk). Visse forestillinger er lukkede forestillinger, hvortil der ikke sælges billetter. Se mere ved den enkelte forestilling.

## Onsdag 6/11

### Them Bibliotek / Toftevang Plejehjem:

10:00-10:35: Randers Egnsteater: En heldig kartoffel (Lukket forestilling)

## Torsdag 7/11

### Kjellerup Bibliotek:

10:00-10:35: Skogsteatern, Sverige: Historien om Anki. (Lukket forestilling)

## Fredag 8/11

### Gjern Bibliotek / Sorring Børnehus:

10:00-10:35: Skogsteatern, Sverige: Historien om Anki. (Lukket forestilling, der spilles i Sorring Børnehus)

### Silkeborg Bibliotek / Den Kreative Skole

15:00-15:30: Teater Madam Bach: Blæst (Spilles på Den Kreative Skole)

16:00-16:45: Train Theatre, Israel: The Chelem Legend (Spilles på Den Kreative Skole)

## Lørdag 9/11

### Silkeborg Bibliotek / Den Kreative Skole

10:00-10:45: Train Theatre, Israel: The Chelem Legend (Spilles på Den Kreative Skole)

10:00-10:30: Teater Madam Bach: Blæst (Spilles på Den Kreative Skole)

14:00-14:35: Syddjurs Egnsteater: Østen for solen og vesten for månen (Spilles på Den Kreative Skole)

## Søndag 10/11

### Silkeborg Bibliotek / Den Kreative Skole

10:30-11:05: Syddjurs Egnsteater: Østen for solen og vesten for månen (Spilles på Den Kreative Skole)

# Det sker på Den Kreative Skole

## Torsdag 7/11

14:00-16:00: Dukkeværksted

16:00-16:35: Teatret Svanen: Dronning Dagmar

## Fredag 8/11

14:00-16:00: Dukkeværksted

15:00-15:30: Madam Bach: Blæst

16:00-16:45: Train Theatre, Israel: The Chelem Legend – Fool Moon (Molbohistorier)

## Lørdag 9/11

10:00-12:00: Dukkeværksted

10:00-10:45: Train Theatre, Israel: The Chelem Legend – Fool Moon (Molbohistorier)

10:00-10:30: Madam Bach: Blæst

12:15-12:55: Storybox Theatre, England: Punch and Judy. I tilfælde af godt vejr spilles denne forestilling udendørs på Torvet ved det gamle rådhus kl. 12:00-12:40

13:00-15:00: Dukkeværksted

14:00-14:35: Syddjurs Egnsteater: Østen for solen og vesten for månen

15:00-15:45: Teatret Meridiano: Al tid i verden

19:00-19:45: SkogsTeatern, Sverige/Danmark: Hokus Pokus med Anki & Pytte

## Søndag 10/11

10:00-12:00: Dukkeværksted

10:30-11:05: Syddjurs Egnsteater: Østen for solen og vesten for månen

12:15-12:55: Storybox Theatre, England: Punch and Judy

13:00-13:45: Teatret Meridiano: Al tid i verden

14:30-15:30: Quasi Teater: Enten - Eller



# Det sker i Langsøhallen ●



## Lørdag 9/11

- 12:00-12:45: Teater Refleksion: Skabelse
- 13:00-13:40: Teater Værk / Teater Refleksion: Smack (Gymnastiksalen)
- 14:00-15:00: Teater OM: '79 Fjorden
- 15:00-15:45: Back Stage Talk hos Teater OM: '79 Fjorden
- 16:00-16:45: Teater Refleksion: Broder sol og søster måne
- 17:00-17:40: Teater Værk / Teater Refleksion: Smack (Gymnastiksalen)

## Søndag 10/11

- 12:00-12:45: Theatre Froe Froe, Belgien: Puck
- 13:15-14:00: Theatre Froe Froe, Belgien: Puck
- 14:30-15:15: Theatre Froe Froe, Belgien: Puck
- 15:15-15:45: Back Stage Talk hos Theatre Froe Froe: Puck
- 16:00-17:00: Teater OM: '79 Fjorden

## Mandag 11/11

- 8:30-9:15: Theatre Froe Froe, Belgien: Puck (Lukket skoleforestilling)
- 9:45-10:30: Theatre Froe Froe, Belgien: Puck (Lukket skoleforestilling)
- 11:00-11:45: Theatre Froe Froe, Belgien: Puck (Lukket skoleforestilling)



## Skoleforestillinger

Lukkede forestillinger / Closed performances

Dato	Tid	Skole / Spillested	Forestilling
Mandag 4/11	11:00	Ans Skole	Meridiano: Al tid i verden
	11:00	Frisholm Skole	De Røde Heste: Natten
Torsdag 5/11	11:00	Thorning Skole	Meridiano: Al tid i verden
	11:00	Bryrup Skole	De Røde Heste: Natten
Onsdag 6/11	11:00	Skægkærskolen	Meridiano: Al tid i verden
	11:00	Gjern Skole	De Røde Heste: Natten
	11:00	Gødvadskolen	Teater Refleksion: Broder sol og søster måne
Torsdag 7/11	11:00	Fårvang Skole	Meridiano: Al tid i verden
	11:00	Grauballe Skole	De Røde Heste: Natten
	11:00	Gjessø Skole	Teater Refleksion: Broder sol og søster måne
	11:00	Funder Skole	Storybox Theatre: Punch and Judy
Fredag 8/11	11:00	Sorring Skole	De Røde Heste: Natten
	11:00	Sjørslev Skole	Quasi Teater: Enten - Eller
	11:00	Kjellerup Skole	Randers Egnsteater: Hesten
	11:00	Voel Skole	Meridiano: Al tid i verden
	11:00	Kragelund Skole	Storybox Theatre: Punch and Judy
	11:00	Vinderslev Skole	Teater Refleksion: Skabelse
	11:00	Balleskolen	Spilles i Jysk Musik- og Teaterhus Yael Rasooly: The House by the Lake
	11:00	Vestre Skole	Spilles i Jysk Musik- og Teaterhus Yael Rasooly: The House by the Lake
	11:00	Dybæk Specialskole	Teatret Svanen: Snehvide
Mandag 11/11	11:00	Buskelundskolen	Théâtre de l'oeil, Québec: The Star Keeper
	11:00	Spilles i Jysk Musik- og Teaterhus	Théâtre de l'oeil, Québec: The Star Keeper
	11:00	Dybærskolen	Spilles i Jysk Musik- og Teaterhus Théâtre de l'oeil, Québec: The Star Keeper
	11:00	Sølystskolen	Spilles i Jysk Musik- og Teaterhus Théâtre de l'oeil, Québec: The Star Keeper
	11:00	Resenbro Skole	Spilles i Jysk Musik- og Teaterhus Théâtre de l'oeil, Québec: The Star Keeper
	11:00	Sejs Skole	Spilles i Jysk Musik- og Teaterhus Théâtre de l'oeil, Québec: The Star Keeper
	8:30	Langsøskolen	Theatre Froe Froe: Puck
	9:45	Spilles i Langsøhallen	Theatre Froe Froe: Puck
	11:00	Hvinningsdalskolen	Theatre Froe Froe: Puck
	11:00	Spilles i Langsøhallen	Theatre Froe Froe: Puck
	11:00	Virklund Skole	Spilles i Langsøhallen
	11:00	Theatre Froe Froe: Puck	Theatre Froe Froe: Puck

## Festival caféer

Festivalens café ligger på Medborgerhuset, Bindslevs Plads 5



Her kan du nyde en kop kaffe, et måltid mad og hygge dig sammen med andre festivalgæster. Her kan du udveksle erfaringer om forestillinger og her kan du møde gamle venner fra nær og fjern.

I festivalcaféen finder du også billetsalget og informationen og i bygningen ved siden af ligger dukkeværkstedet.

Caféen holder åbent i alle festivaldagen. Se åbnings-tiderne herunder.

Velkommen i festivalcafeen.

Festivalen kan også anbefale Café Evald på Papirfabrikken, Café 1. række i Jysk Musik- og Teaterhus, Underhuset på Torvet, Gastronomisk Institut, Søndergade 20 og Chiang Mai, Nygade 21.

Café 1. Række i Jysk Musik og Teaterhus holder åbent torsdag - lørdag indtil kl. 23:00 og søndag indtil kl. 18:00.

### Åbningstider i caféen og billetsalget

Torsdag 7/11 kl. 10:00-17:00

Fredag 8/11 kl. 10:00-18:00

Lørdag 9/11 kl. 9:00-19:00

Søndag 10/11 kl. 9:00-16:00

Billetsalget i Jysk Musik- og Teaterhus er åbent 1 time før alle forestillinger i Jysk Musik- og Teaterhus.

The festival café will be at Medborgerhuset, Bindslevs Plads 5.

This is where you can enjoy a cup of coffee, a meal and have a good time with other festival guests. Have a chat and share your experiences about shows, and meet old friends from near and far.

You will also find the ticket office and information in the festival café, which is next to the puppetry workshop.

The café will be open during all of the festival days. See the opening times below.

Welcome to the festival café.

We recommend Café Evald at the Paper Factory, Underhuset at the main Square, Gastronomisk Institut, Søndergade 20, Chiang Mai, Nygade 21 and Café 1. Række i Jysk Musik- og Teaterhus.

The café and the information desk is open

Thursday 7/11 at. 10:00-17:00

Friday 8/11 at 10:00-18:00

Saturday 9/11 at 9:00-19:00

Sunday 10/11 at 9:00-16:00



## Festivalinformation under festivalen

Meeting point / accommodating



Hotel Dania



Hotel Radisson Blu



Silkeborg Vandrehjem

Under festivalen finder du informationen i Medborgerhuset, Bindslevs Plads 5 i Silkeborg i den samme bygning som festivalens café.

Under festivalen har informationen telefon nummer +45 21 48 56 04.

### Overnatning i Silkeborg

Hotel Dania og Hotel Radisson Blu er festivalhoteller. Hvis du ønsker at bo på et af disse hoteller, så fortæl receptionen, at du skal til dukkeaterfestival. Du vil så få en reduktion i prisen.

Hotel Dania. Torvet 5. 8600 Silkeborg.

Tel. +45 86 82 01 11. [www.hoteldania.dk](http://www.hoteldania.dk)

Radisson Blue Hotel. Papirfabrikken 12. 8600 Silkeborg.

Tel. +45 88 82 22 22.

[www.radissonblu.dk/hotel-silkeborg](http://www.radissonblu.dk/hotel-silkeborg)

Silkeborg Vandrehjem. Åhavevej 55, 8600 Silkeborg.

Tel. +45 86 82 36 42.

Silkeborg Turistbureau. Torvet 2A. 8600 Silkeborg.

Tel. +45 86821911. [www.silkeborg.com](http://www.silkeborg.com)

Turistbureauet kan også anvise Bed and Breakfast logier.

### Meeting Point during the festival

During the festival you will find the festival information in Medborgerhuset, Bindslevs Plads 5, Silkeborg in the same building as the festival café.

During the festival the phone number is +45 21 48 56 04.

### Accommodations

Hotel Dania and Hotel Radisson Blu are the festival hotels. If you wish to stay there, tell the reception that you are going to the puppetry festival. You will receive a discount.

Hotel Dania. Torvet 5. 8600 Silkeborg.

Tel. +45 86 82 01 11. [www.hoteldania.dk](http://www.hoteldania.dk)

Radissonblu Hotel. Papirfabrikken 12. 8600 Silkeborg.

Tel. +45 88 82 22 22. [www.radissonblu.dk/hotel-silkeborg](http://www.radissonblu.dk/hotel-silkeborg)

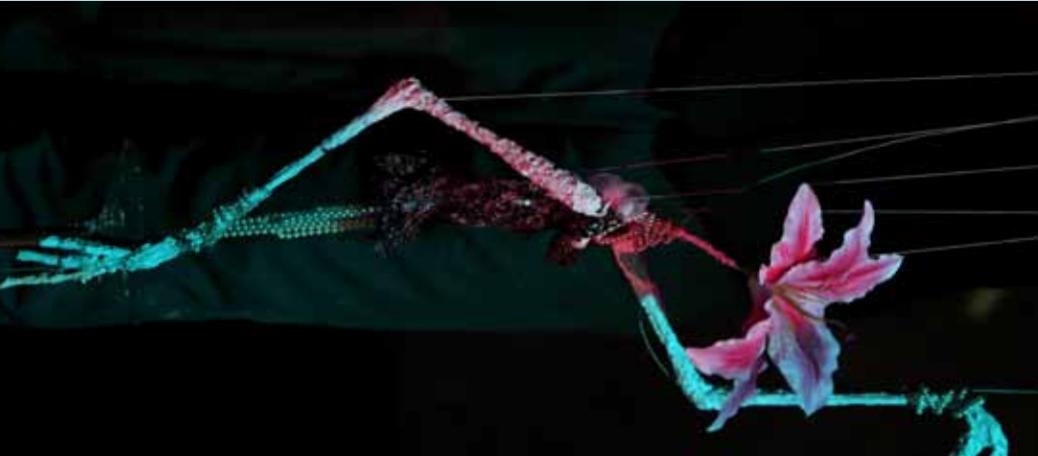
Silkeborg Vandrerhjem (youth Hostel). Åhavevej 55, 8600 Silkeborg. Tel. +45 86 82 36 42.

Silkeborg Turistbureau (Silkeborg Turist Office). Torvet 2A. 8600 Silkeborg. Tel. +45 86 8219 11. [www.silkeborg.com](http://www.silkeborg.com)

The Tourist Office has also information on Bed and Breakfast.

## Billetsalg

Billetsalget starter mandag 19.august



Du kan orientere dig om forestillinger, tider og priser i dette program og på festivalens hjemmeside [www.dukketeaterfestival.dk](http://www.dukketeaterfestival.dk).

### Du kan købe billetter på disse måder:

1. Ring til Silkeborg Bibliotekernes billettelefon tlf. nr. +45 87 22 19 03 i hovedbibliotekets åbningstid.  
Her kan du reservere billetter. Billetterne kan afhentes indenfor 3 dage på alle Silkeborgs biblioteker. Husk at medbringe reservationsnummeret. eller
2. Henvend dig på ét af Silkeborg Bibliotekerne indenfor åbningstid.  
eller
3. Køb dine billetter online på [www.silkeborgbilletten.dk](http://www.silkeborgbilletten.dk)

Åbningstider på Silkeborg Bibliotek:  
Mandag-torsdag: 10-19  
Fredag: 10-17  
Lørdag: 10-14  
Søndag: 10-13

## Tickets

Ticket sales start on Monday, August 19, 2013



Fra torsdag 7. november kl. 14, kan du også købe billetter i festivalens information i Medborgerhuset på Bindslevs Plads 5 i Silkeborg og i Jysk Musik- og Teaterhus på Papirfabrikken 80 i Silkeborg.

Festivalens telefonnummer fra torsdag 7/11 – søndag 10/11 er tlf. 21 48 56 04.

Billetsalget starter 19. august.

Her kan du købe, men ikke reservere billetter.

Keep yourself informed about the performances, times and ticket prices in this program and on the festival website [www.festivalofwonder.dk](http://www.festivalofwonder.dk). The prices are shown in Danish kroner. 1 Euro = 7,50 DKK.

### You can purchase tickets in the following ways:

1. To reserve tickets call Silkeborg Library's ticket telephone nr. +45 8722 1903 during the main library's opening hours. The tickets can be picked up within 3 days at any of Silkeborg's libraries. Remember to bring your reservation number:  
or
2. Go in person to one of Silkeborg's libraries during the opening hours.  
or
3. Buy tickets online at [www.silkeborgbilletten.dk](http://www.silkeborgbilletten.dk)

From Thursday November 7 at 2:00 pm (14:00), you can also purchase tickets at the festival information in Medborgerhuset, Bindslevs Plads 5 in Silkeborg and in Jysk Musik- and Teaterhus at Papirfabrikken 80 in Silkeborg

The festival telephone number from Thursday Nov. 7 – Sunday Nov. 10 is +45 21 48 56 04.

At [www.silkeborgbilletten.dk](http://www.silkeborgbilletten.dk) there is a short description of the various performances. The procedure for ordering tickets is in Danish and English. There is a fee of 15 DKK for each order (≈2 Euro)

You can pay with credit cards.

Ticket sales start on Monday, August 19, 2013.

Here you can buy, but not reserve tickets.

Opening hours at Silkeborg Library:  
Monday-Thursday: 10-19  
Friday: 10-17  
Saturday: 10-14  
Sunday: 10-13

# Arrangører, organisation, samarbejdspartnere

## Kontakt:

Silkeborg Dukketeaterfestival / Festival of Wonder  
Tel. +45 86 86 73 60 / +45 20 42 07 64  
[www.festivalofwonder.dk](http://www.festivalofwonder.dk)  
[festivalofwonder@silkeborgbib.dk](mailto:festivalofwonder@silkeborgbib.dk)

## Festivaludvalg:

Kunstnerisk leder: ..... Ulla Dengsøe  
Skolernes teaterformidling: ..... Hans-Jørn Riis  
Børnekulturskolen: ..... Ghita Warrer  
Silkeborg Bibliotekerne: .. Ulla Dengsøe og Aase Krarup Madsen

## Plakat, program mv.

Forsidebillede er anvendt med tilladelse fra Theatre du

Rugissant.

Grafisk design og layout: Lisbeth Dahlsen, Silkeborg Kommune  
Tryk: ..... Silkeborg Bogtryk  
Webdesign: ..... Jørgen Høst, Silkeborg Bibliotek  
Teknik og logistik: ..... Poul Andreasen  
Lyd og lys mv.: ..... FS lyd og lys, Silkeborg  
Engelsk oversættelse: ..... Adrienne Agnew



## Internationale samarbejdspartnere:

Suspense Festival, London

FIMFA - International Puppet Festival, Lissabon

Festival Casteliers, Montreal

Plzen Kultury 2015

Québec Government Office, London

Flanders Community, Belgien

Unima International Festival committee:

President: Annette Dabs (Germany)

Members: Miguel Arreche (Spain), Anne-Françoise Cabanis (France), Ulla Dengsøe (Denmark), Stanislav Doubrava (Czech Republic), Jean Kaplan (France), Louise Lapointe (Canada), Simon Wong (China)

## Danske samarbejdspartnere:

Statens Kunstråd, Scenekunstudvalget og Tværæstetisk Pulje, Den Taiwanske Repræsentation i Danmark, Den Israelske Ambassade i Danmark, Den Franske Ambassade i Danmark, Det Franske Kulturinstitut, Bikuben Fonden og Region Midtjylland.

## Lokale samarbejdspartnere:

Silkeborg Kommune, Silkeborg Bibliotekerne, Skolerne i Silkeborg, Performers House, Jysk Musik- og Teaterhus, Den Kreative Skole, Medborgerhuset i Silkeborg, Bio Silkeborg, Silkeborg Handelsskole, Silkeborg Museum, Gødvad Efterskole, Nordea Fonden, KunstCentret Silkeborg Bad, Hotel Dania, Hotel Radisson Blu og alle de frivillige hjælpere.

**Next festival 5.-8. November 2015**



Aktivitet	Side	Aktivitet	Side	Ktivitet	Side
79 Fjorden .....	30	Hanne Bæk Olsen.....	4	SkogsTeatern.....	19,38
A Circus on Strings.....	29	Hesten .....	26	Skoleforestillinger .....	63
A Tarumba - Teatro de Marionetas .....	12	Historien om Anki .....	19	Smack .....	25
Abra - den syriske dreng.....	14	Hokus Pokus med Anki og Pytte..	38	Sofie Krog .....	35
Al tid i verden .....	33	Hôtel de Rive.....	40	Spillesteder .....	72
Arrangører, organisation, samarbejdspartnere .....	68	House by the Lake, the .....	16	Sponsorer .....	69
Back Stage Talk med Figurentheatre Tübingen.....	48	House, the .....	35	Star Keeper, the .....	44
Back Stage Talk med Froe Froe... .	46	Hvid støj sceneproduktion .....	28	Steen Vindum.....	5
Back Stage Talk med Taiwan Puppet Theatre.....	49	I Judasøjet .....	9	Stuffed Puppet Theatre.....	18,39
Back Stage Talk med Teatret OM	47	Indholdsfortegnelse .....	3	Svanen.....	11
Bagside med bykort over spillesteder .....	72	Information .....	65	Syddjurs Egnsteater .....	27
Barnevognen .....	20	Jysk Musik- og Teaterhus.....	59	Tayuan Puppet Theatre Company ..	32
Bibliotekerne .....	60	Jytte Abildstrøms Teater .....	20	Teater Værk .....	25
Billetsalg.....	66	Langsøhallen .....	62	Teatret OM .....	30
Bio .....	55-56	Lars Ringgaard.....	51	The House.....	35
Blæst .....	13	Madam Back .....	13	The Star Keeper .....	44
Broder sol og søster måne .....	34	Magali Chouinard.....	22	The Storybox Theatre .....	10
Bykort .....	72	Master Class .....	50	The Wedding of the Mice .....	32
Chelem Legend - Fool Moon, the.	15	Matej Forman.....	54	Théâtre de l'oeil .....	44
Compagnie Bagages de Sable....	40	Mathilde .....	39	Theatre du Rugissant .....	9
Dans l'Oeil du Judas .....	9	Medborgerhuset .....	58	Theatre Froe Froe.....	42
De Røde Heste .....	24	Meridiano .....	33	Theatre Viktor Antonov .....	29
Den Kreative skole .....	61	Midtersider .....	36,37	Tickets .....	67
Det sker i Jysk Musik- og Teaterhus.....	59	Mironescópio: The Love Machine..	12	Train Theatre .....	15
Det sker i Langsøhallen .....	62	Natten .....	24	Udstilling i Jysk Musik- og Teaterhus.....	51
Det sker på bibliotekerne .....	60	Olsen, Hanne Bæk .....	4	Udstilling på KunstCentret Silkeborg Båd .....	52
Det sker på Den Kreative skole... .	61	OM .....	30	Ulla Dengsøe .....	6-7
Det sker på Medborgerhuset .....	58	Organisation.....	68	Undergrunden .....	14
Dronning Dagmar.....	11	Sponsorer .....	69	Viktor Antonov .....	29
Dukkeværksted .....	45	Performers House .....	57	Vindum, Steen .....	5
Egnsteatret Undergrunden.....	14	Puck.....	42	Værk .....	25
Enten - eller .....	43	Punch and Judy .....	10	Wedding of the Mice, the .....	32
Festival caféer .....	64	Punch and Judy in Afghanistan ..	18	White Woman, the .....	22
Festivalinformation .....	65	Puppets and Performers .....	57	Work Shops med Matej Forman... .	54
Figurentheatre Tübingen .....	40	- Det sker på Performers House.	57	Yael Rasooly .....	16
Film i Bio .....	55-56	Quasi Theatret .....	43	Østen for solen og vesten for månen .....	27
Froe Froe .....	42	Randers Egnsteater .....	26	Åbningsaften .....	8
		Refleksjon .....	21,34		
		Røde Heste .....	24		
		Samarbejdspartnere .....	68		
		Skab .....	28		
		Skabelse .....	21		

Theatre du Rugissant:Dans l'Oeil du Judas



